

## A

@, arobase *f*, arope *f* (inform.) / At-Zeichen *n*, Klammeraffe *m* (ugs.), Affenschwanz *m* (ugs.), Affenohr *m* (ugs.)

A<sub>1</sub>, A indice 1 (math.) / A eins, AI, A<sub>1</sub>

A est à B comme C à D (math.) / A verhält sich zu B wie C zu D

A indice 1, A<sub>1</sub> (math.) / A eins, AI, A<sub>1</sub>

α-acétine *f*, monoacétate *m* de glycérine, monoacétate *m* glycérique (chim.) / Glycerinmonoacetat *n*

A.A.N., analyse *f* par activation des neutrons (nucl., phys.) /

Neutronenaktivierungsanalyse *f*, NAA

abaca *m*, chanvre *m* de Manille (bot., text.) / Manilafaser *f* (aus Musa textilis), Abaca *f*, Abaka *f*

abaissable *adj* (méc.) / senkbar *adj*, absenkbar

abaissé *adj* (hydrol.) / gesenkt *adj* II ~, bas / tief liegend *adj*

abaïsse-charge *m*, descendeur *m* (méc.) / Absenkvorrichtung *f*

abaïssement *m*, diminution *f*, réduction *f*, amoindrissement *m* (phys.) / Abnahme *f*, Verringerung *f* II ~ / Senkung *f*, Senken *n*, Herablassen *n* II ~ **cryoscopique**, abaïssement *m* du point de congélation (phys.) / Schmelzpunktniedrigung *f* (Gefrierpunkt) II ~ **du modèle** (fonder.) / Modellabsenkung *f* II ~ **de la nappe** (hydrol.) / Wasserhaltung *f*, Absenken *n* des Grundwasserspiegels II ~ **du niveau** (hydrol.) / Sunk *m* II ~ **du niveau dû à l'ouverture d'un barrage en aval** (hydrol.) / Öffnungssunk *m* II ~ **du niveau dû au soutirage en aval** (hydrol.) / Entnahmesunk *m* II ~ **permanent** (constr.) / bleibende Senkung II ~ **du plan d'excavation** (min.) / Grubenrissenkung *f* II ~ **du point de congélation**, abaïssement *m* cryoscopique (phys.) / Schmelzpunktniedrigung *f* (Gefrierpunkt) II ~ **du point de fusion** (phys.) / Schmelzpunktniedrigung *f* II ~ **du point de rosée** (phys.) / Taupunktniedrigung *f* II ~ **de la poutre** (constr.) / Trägersenkung *f* II ~ **spécifique du point de congélation** (phys.) / spezifische Gefrierpunktniedrigung II ~ **de la température** (phys.) / Temperatursenkung *f* II ~ **de tension** (électr.) / Spannungsherabsetzung *f* II ~ **des voies** (ch. de f.) / Gleisabsenkung *f*

abaïsser *vt* (levier) (méc.) / herunterdrücken *vt* (Hebel) II ~, faire descendre / hinablassen *vt*, senken, absenken, niederlassen II ~, diminuer la hauteur, baïsser / herunterdrücken *vt*, niedriger machen II ~ *vt* (la nappe phréatique), rabattre (hydrol.) / absenken *vt* II ~ (s'), descendre / sich senken, nachgeben II ~ (s'), décroître (électr.) / sinken *vi* (Spannung, Widerstand) II ~ (s'), descendre (fonder.) / nachsacken *vi*, -rutschen II ~ (s') **lentement**, enfoncer (s'), descendre, affaïsser (s') (constr., hydrol.) / sinken *vi*, langsam sinken II ~ **le niveau de la nappe souterraine** (hydrol.) / den Grundwasserspiegel senken II ~ **une perpendiculaire**, élever une perpendiculaire (math.) / eine Senkrechte fallen (o. ziehen o. errichten), ein Lot fallen, eine lotrechte Linie ziehen II ~ **une route**, écrière (constr. rout.) / tieferlegen *vt* II ~ **la tension**, réduire la tension (électr.) / die Spannung herabsetzen, die Spannung erniedrigen II ~ **la tension par transformateur**, dévolter par transformateur (électr.) / heruntertransformieren, herabtransformieren, abspannen, herunterspannen

abaïsser *adj* **de tension**, dévolteur (électr.) / spannungserniedrigend *adj*, Abwärts... II ~ **m de tension**, dévolteur *m*, transformateur *m* réducteur, transformateur *m* abaïsser (électr.) / Abwärtstransformator *m*

abandonné, être ~ (min.) / zum Erliegen kommen, erliegen

abandonner *vt* (min.) / verlassen *vt*, auflassen, aufgeben II ~ **la production**, cesser la production (organ.) / aussteigen *vi*, Fertigung o. Vertrieb einstellen II ~ **progressivement**, limiter la fabrication (organ.) / schrittweise aus dem Programm nehmen, auslaufen lassen

abaque *m*, nomogramme *m* (math.) / Nomogramm *n*, Schaulinientafel *f*, [nomo]grafische Rechentafel *f* II ~, boulier *m* (math.) / Rechenbrett *n*, Abakus *m* II ~, feuille *f* des diagrammes (math.) / Kurvenblatt *n* II ~ **d'un chapiteau**, Abakus *m* (constr.) / Kapitelldeckplatte *f*, Abakus *m* II ~ **des droites d'alignement**, nomogramme *m* à points alignés (constr.) / Fluchtlinientafel *f* II ~ **de fonctionnement** / Arbeitsdiagramm *n* (Magnetron) II ~ **des pressions de vapeur saturante**, tableau *m* des pressions de saturation (phys.) / Dampftafel *f*, -tabelle *f* II ~ **à radiantes** (math.) / Netztafel *f*, Netznomogramm *n*

abat-jour *m*, écran *m* (électr.) / Blendschirm *m*, -schuttschirm *m* II ~, jour *m* à plomb, claire-voie *f* (constr.) / Decken[ober]licht *n* II ~ (constr.) / Sonnenschutzschirm *m* II ~ (constr.) / schräges Dachfenster, Schrägenfenster *n* II ~, visière *f* / Augenblende *f*, -schirm *m* II ~ / Lampenschirm *m*

abat-son *m* [de clocher] (constr.) / Schallladen *m* II ~, chambre *f* de résonance (télécom.) / Schallkammer *f*

abattable *adj*, escamotable / einklappbar *adj*, einziehbar II ~ **à l'explosif**, qu'on peut faire sauter (min.) / schießbar *adj*

abattage *m*, exploitation *f* (ylvic.) / Einschlag *m* (Tätigkeit und Menge), Schlag *m*, Abrieb *m*, Abhauen *n*, Fällen *n* II ~, exploitation *f* [de mine], extraction *f* (min.) / Abbau *m*, Förderung *f* II ~, défilage *m* (min.) / Bergwerksbetrieb, Hereingewinnung *f*, Verhieb *m* II ~ (filat.) / Abhaken *n*, Abwerfen *n* II ~, débouchage *m*, ouverture *f* (min.) / Niederlegung *f*, Öffnung *f* II **d'** ~ / Abschlag... (Wirkm.) II ~ **à l'air comprimé**, abattage *m* pneumatique (min.) / Druckluftsprennung *f* II ~ **des arbres** (ylvic.) / Holzfällen *n*, -einschlag *m* II ~ **par l'auger**, forage *m* d'extraction (min.) / Gewinnungsbohren *n*, bohrende Kohlengewinnung II ~ **du bois** (ylvic.) / Holzgewinnen *n*, -gewinnung *f* II ~ **en carène** (navig.) / Umlegung *f*, Kielholen *n* II ~ **du charbon à l'explosif**, tir *m* au charbon (min.) / Kohlensprengen *n* II ~ **couplant** (min.) / schneidende Gewinnung II ~ **par explosifs**, sautage *m*, travail *m* à l'explosif (min.) / Sprengarbeit *f*, Sprengen *n*, Schießarbeit *f* II ~ **de front** (min.) / Strebau *m* II ~ **de la houille**, exploitation *f* houillère (min.) / Kohlengewinnung *f*, -abbau *m* II ~ **hydraulique** (min.) /

hydromechanischer Abbau, Hydroabbau *m*, hydraulischer Abbau, Druckstrahlabbau *m* II ~ **à la main** (min.) / Handgewinnung *f* II ~ **en masse** (min.) / Großbohrlochschießen *n* II ~ **de minerai** (min.) / Erzabbau *m* II ~ **en montant** (min.) / Aufbrechen *n*, Aufbruch *m* II ~ **montant**, taille *f* en gradins renversés (min.) / Firstenbau *m*, steiler Stoßbau II ~ **m perpendiculaire au clivage** (min.) / Abbau *m* senkrecht zur Schichten II ~ **m pneumatique**, abattage *m* à l'air comprimé (min.) / Druckluftsprennung *f* II ~ **par poches** (min.) / Festenbau *m* II ~ **m radial**, exploitation en éventail *f* (min.) / Schwenkbetrieb *m* II ~ **et remblayage** (min.) / Versatzbau *m* II ~ **de la roche** (min.) / Abbauen *n* des Gesteins II ~ **souterrain** (min.) / Gewinnung *f* unter Tage II ~ **du terrain à gradins droits** (constr.) / Abstufung *f* des Geländes II ~ **par tranchée** (min.) / Röschenbau *m*

abattant *m* [de cuvette de w.-c.], lunette *f* (plomb.) / Klo[set]deckel *m*, -brille *f* II ~, volet *m*, trappe *f* (méc.) / Klappe *f* II ~ / Fallzug *m* (Strumpf) II ~ (Technika Linhof), support *m* du chariot (photo) / Laufboden *m* II ~ **de table** (ameubl.) / Klappe *f* des Klappstisches

abattée *f* (navig.) / Wende *f*, Wenden *n*, Drehen des Segelschiffs durch die Richtung, aus der der Wind weht, Drehbewegung *f* II ~ (l'avion pique du nez) (aéron.) / Durchsacken *n* II **faire une ~ sur une aile** (acrobatie) (aéron.) / auf einem Flügel abkippen II **faire l'~ sur une aile**, faire *m* le décrochage latéral (aéron.) / nach innen abrutschen, über den Flügel abrutschen II **partir à l'~** (navig.) / abfallen *vi*

abatteuse *f* (min.) / Abbaumaschine *f*

abatteuse-chargeuse *f*, unité *f* d'abattage à haveuse (min.) / Gewinnungs- u. Vortriebsmaschine, schneidend *f* II ~ **pour creusement** (min.) / Vortriebsmaschine *f* II ~ **multidisque**, haveuse-chargeuse *f* à tambour (min.) / Walzenschrämlader *m*

abatteuse-tronçonneuse *f* (ylvic.) / Vollerntemaschine *f*

abattis *m*, décombres *mpl* de démolition (constr.) / Bauschutt *m* II ~ (ylvic.) / Einschlagmenge *f*, Einschlag *m*

abattoir *m* (alim.) / Schlachthof *m*, -haus *n*

abattre *vi* (navig.) / abfallen, vom Kurs nach Lee abgehen II ~ *vt* (min.) / niederschlagen *vt*, abbauen, hauen, (herein)gewinnen, erhaufen II ~, démolir, raser (constr.) / abreißen *vt*, abbrechen, niederreißen II ~, couper (ylvic.) / schlagen *vt*, fallen II ~ (text.) / abschlagen *vt* (Wirkm.) II ~, ébouler (min.) / zusammenwerfen *vt* (Bau) II ~, rabattre (charp.) / umlegen *vt*, auf die andere Seite legen II ~ (s') (la foudre), tomber [sur] (électr.) / einschlagen [in] II ~ [et débiter] **les arbres** (ylvic.) / Bäume fällen u. abästen, Wald abholzen II ~ **le bain** (color.) / ein Bad abschwächen II ~ **en carène** (navig.) / umlegen *vt*, kielholen, auf die Seite legen II ~ **à l'explosif**, faire sauter (min.) / sprengen *vt*, niedersprengen, schießen, (herein)schießen II ~ **la roche dure dans une mine** (min.) / Gestein abbrechen II ~ **à la scie** (ylvic.) / umsägen *vt*, fällen II ~ **le terrain à gradins**, étagé (constr.) / abstufen *vt*

abat-vent *m*, mitre *f* de cheminée (constr.) / Schornsteinhaube *f* (aus Drahtnetz), -kappe *f*

abducteur *m*, tube *m* abducteur (chim.) / Abzugsrohr *n*

abélite *f* / Abelit *m* (Sprengstoff)

aberrant *adj* / ausgerissen *adj*, davongelaufen (Messwert)

aberration *f* (astron., opt.) / Aberration *f* II ~, distorsion *f* optique (électron., opt.) / Bildfehler *m*, Abbildungsfehler *m* II ~ **annuelle** (astron.) / jährliche Aberration II ~ **chromatique** (opt.) / Farbfehler *m*, Farbenabweichung *f*, chromatische Abweichung, Chromasie *f* II ~ **chromatique latérale** (opt.) / Farbquerfehler *m* II ~ **chromatique longitudinale** (opt.) / Farb längsfehler *m* II ~ **diurne** (astron.) / tägliche Aberration II ~ **extraaxiale** (opt.) / außeraxiale Aberration II ~ **de lentille**, défaut *m* de lentille (photo) / Linsenfehler *m* II ~ **prismatique** (opt.) / prismatische Wirkungsdifferenz II ~ **de réfraction**, déport *m* de réfraction (opt.) / Brechungsabweichung *f* II ~ **sphérique**, aberration *f* de sphéricité (opt.) / sphärische Aberration II ~ **zonale** (opt.) / Zonenfehler *m*, Flächen-Aberration *f*

abîète *f*, confiférine *m*, confiférose *m* (chim.) / Koniferin *n*, Coniferin *n* abîme *m* (géol.) / Kluft *f*, Abgrund *m*

abîmé *adj*, defectueux / schadhaft *adj*, defekt II ~, détérioré / verdorben *adj*, ruiniert

abîmer *vt*, démolir (méc.) / kaputtmachen *vt* II ~, défigurer / zerstören *vt* (z.B. Landschaft) II ~, gächern / verderben *vt*, beschädigen II ~ **le filet**, arracher le filet, détériorer le filet, esquinter le filet (méc.) / [Schraubengewinde] ausreißen *vt*

ablater (s'), fondre *vi* (astronaut.) / abschmelzen *vi*, eine Ablation durchmachen

ablatis *adj* / ablatiert *adj*, abgetragen (Plasma)

ablatis *adj* (astronaut.) / wärmeabsorbierend *adj*, ablativ

ablation *f* (astronaut.) / Abschmelzung *f*, Abbrennen *n*, Ablation *f*

abloc *m*, pilier *m* de soutènement (constr.) / Träger *m*, Stützpfiler *m* **ablocage** *m* (d'une pièce sur la machine-outil), fixation *f* (d'une pièce à usiner) (mach.-out.) / Befestigung *f* (auf der Werkzeugmaschine), Aufspannen *n*, Spannen *n*

abloquer *vt*, fixer une pièce à usiner (mach.-out.) / befestigen *vt*, aufspannen, spannen

à-bond *m*, frappe *f* à vide, frappe *f* matrice contre matrice (mach.-out.) / Prellschlag *m*

abondance *f* (min.) / Ergiebigkeit *f* II ~ **en %**, richesse *f* en % (nucl.) / prozentuale Häufigkeit II ~ **isotopique naturelle**, teneur *f* isotopique (nucl.) / natürliche Isotopenhäufigkeit II ~ **de poils** (drap) (text.) / Haarigkeit *f*

abonné *m* / Abnehmer *m* von Gas, Strom, Wasser II ~ (télécom.) / Teilnehmer *m*, Fernsprechteilnehmer *m*, Anschlussinhaber *m* II ~ **appelé** (télécom.) / B-Teilnehmer *m* II ~ **de contrôle** (télécom.) / Prüfteilnehmer *m* II ~ **demandé** (télécom.) / verlangter Teilnehmer II ~ **demandeur** (télécom.) / Anmelder *m* II ~ **domestique** (électr., gaz) / Haushaltabnehmer *m* II ~ **pas libre** (télécom.) / Teilnehmer besetzt II ~ **m régional**, abonné *m* local (télécom.) / Ortsteilnehmer *m* II ~ **du réseau public** (télécom.) / Amtsteilnehmer *m* II ~ **au service progiciel** (télécom.) / Paketteilnehmer *m* II ~ **à la télédistribution**, abonné *m* à la télévision câblée (électron.) / Kabelfernseh-Teilnehmer *m*

**abonnement** *m*, redevances *f pl* d'abonnement, taxe *f* de base (télécom.) / Grundgebühr *f ll* ~, carte *f* d'abonnement (ch. de f.) / Zeikarte *f*

**abord** *m*, accès *m* (constr., constr. rout.) / Zufahrt *f*, Auffahrt *f ll* ~ *s m pl*, rampe *f* d'accès (constr.) / Anfahrt *f*, Rampe *ll* ~ *m de puits*, entrée *f* de puits (min.) / Schachtzugang *m*

**abordage** *m* (astronaut.) / erster Kontakt beim Andocken *ll* ~ *maritime* (navig.) / Schiffszusammenstoß *m*

**aborder** *vt*, accoster (navig.) / anlegen *vi ll* ~ (navig.) / kollidieren [mit], anfahren [gegen, an] *ll* ~ *un aigouillage par la pointe ou en pointe* (ch. de f.) / spitz befahren *vt ll* ~ *par le talon ou en talon* (= un aigouillage) (ch. de f.) / stumpf befahren

**abouchement** *m* / Rohrverbindung *f*

**aboucher** *vt*, joindre bout à bout / vereinigen *vt* (Rohr), verbinden, zusammenfügen, zusammenbringen *ll* ~ *par soudage*, joindre par soudage (soud.) / zusammenschweißen *vt*, stumpfschweißen, aufschweißen

**about** *m*, extrémité *f* d'une pièce (méc.) / Endstück *n ll* ~ (méc.) / Stirnseite *f*, Vorderseite *f ll* ~ *du châssis* (ch. de f.) / Kopfstück *n* des Rahmens *ll* ~ *de poutre* (constr.) / Balkenkopf *m ll* ~ *m du rail* (ch. de f.) / Schienenende *n ll* ~ *de tôles* (méc.) / Plattenstoß *m ll* ~ *de wagon*, paroi *f* d'about ou de bout (ch. de f.) / Stirnwand *f*

**aboutage** *m* (menuis.) / Aneinanderfügen *n*, Aneinanderfügung *f*, Anschließen *n*, Herstellen *n* einer Stoßverbindung *ll* ~, joint *m* abouté, joint *m* bout à bout (constr., méc.) / Stoßverbindung *f*, Endverbindung *f ll* *par* ~, bout à bout / endweise *adv*, End-zu-End... *ll* ~ *m en biais* (bois) / Keilverzinken *n*

**aboutement** *m*, jonction *f* / Aneinanderfügung *f ll* ~ (menuis.) / Anschluss *m ll* ~ (charp.) / Anpfropfung *f ll* ~, assemblage *m* (méc.) / Stoß *m*, Verbindungsstelle *f ll* ~, contrefort *m* d'un mur (constr.) / Widerlager, Druckfundament *n*

**aboutir** *vt* (méc., métall.) / aneinander stoßen [lassen], anstoßen, zusammenfügen, fügen, verbinden *ll* ~, joindre en about (soud.) / zusammenstoßen *vt ll* ~, jointoyer bout à bout (charp.) / stumpf stoßen *ll* ~, rallonger (méc.) / anstücken *vt ll* ~ (s') / [stumpf] aneinander stoßen *vi ll* ~ *en onglet*, assembler par onglet (menuis.) / angehen *vt*

**aboutisseuse** *f* de contreplaqué, jointeuse-colleuse *f* de contreplacage (bois) / Furnier-Zusammensetzmaschine *f*

**aboutissant** *adj* / anstoßend *adj*, Stoß...

**aboutissement** *m*, noeud *m* final (organ.) / Endereignis *n* der Tätigkeit

**abras** *m*, brée *f* (outil) / Hammerbeschlag *m*

**abraser** *vt*, user par abrasion ou par frottement / abnutzen, abschleifen *vt ll* ~, frotter / reiben *vt*, abreiben

**abrasif** *adj* / reibend *adj*, abschleifend, schleifend (Wirkung), scheuernd *ll* ~, à l'émeri, émerisé / Schmirgel... / Schleif... *ll* ~ *s m pl* (constr. rout.) / abstumpfende Stoffe *m pl ll* ~ *m aggloméré* (méc.) / Schleifkörper *m* aus gebundenem Schleifmittel *ll* ~ *appliqué* / aufgetragenes Schleifmittel *ll* ~ *artificiel* (méc.) / künstliches Schleifkorn *ll* ~ *au corindon* (méc.) / Korundschleifmaterial *n ll* ~ *s m pl en fonte coquillée* (fonder.) / Hartgussstrahlmittel *n ll* ~ *s m pl sur support* / Schmirgelpapier u. -leinen *n* (Sammelbegriff) *ll* ~ *m pour surfaces métalliques* (métall.) / Metallputzand *m*

**abrasimètre** *m* (essai mat.) / Scheuerfestigkeitsprüfer *m*, Scheuerprüfgerät *n*, Abriebprüfgerät *n*, Abriebprüfmaschine *f*

**abrasine** *f*, huile *f* d'abrasin (chim.) / Tung-Öl *n*, Holzöl *n*

**abrasion** *f*, émerisage *m* (méc.) / Schmirgeln *n ll* ~, usure *f* abrasive, usure *m* par frottement / Abrieb *m*, Abrasion *f*, Schleifwirkung *f*, Abreiben *n*, abrasiver Verschleiß, Abnutzung *f* durch Reibung *ll* ~ (méc.) / Scheuern *n*, Abschleifen *n ll* ~ *en forme de cratère* (outil) / Kolk, Kolkverschleiß *m ll* ~ *du métal* (impuretés contenues dans l'huile), limaile *f* (auto) / Metallabrieb *m ll* ~ *profonde*, abrasion *f* en profondeur (peint.) / Tiefenverschleiß *m ll* ~ *par rayures* (méc.) / Furchungverschleiß *m ll* ~ *Taber* / Abrieb *m* nach Taber

**abrégi** *adj*, raccourci / kurz *adj*, abgekürzt, verkürzt *ll* ~ *m*, extrait *m*, résumé *m* / Auszug *m* (aus einem Schriftstück) *ll* ~, résumé *m*, mise *f* au point / zusammenfassender Bericht *ll* ~, condensé *m*, résumé *m*, sommaire *m* / Abriss *m*, Übersicht *f*

**abreuvage** *m* (fonder.) / Verbrinnen *n*, Verzeren *n* der Form

**abreuver** *vt*, jeter de l'eau sur une paroi en maçonnerie (constr.) / anfeuchten *vt*, annässen *vt*, befeuchten *vt*, benetzen *vt ll* ~ *vt*, infiltrer (s') dans le sable du moule (fonder.) / eindringen *vi* (flüssiges Metall in die Gießform) *ll* ~, donner une première couche de peinture (peint.) / gründen *vi ll* ~, imprimer (color.) / gründen *vt*, gründen

**abreuvoir** *m* (agric.) / Tränkebecken *n*, Tränke *f ll* ~ *automatique* (agric.) / Selbsttränke *f*

**abréviation** *f* (impr.) / Abbréviation *f ll* ~ *des appareils*, indicatif *m* mnémonique (inform.) / Gerätekurzbezeichnung *f ll* ~ *élémentaire* / Elementarabkürzung *f* (DIN 1353) *ll* ~ *des messages radio* (électron.) / Funkverkehrsabkürzung *f*

**abri** *m* (constr.) / Räumlichkeit *f*, Unterkunft *f ll* ~, casemate *f* / Bunker, Schutzraum *m ll* ~ (ch. de f.) / Schutzdach *n* (für Wagen o. Züge), Wetterdach *n ll* ~ (constr.) / Wartehalle *f* (an Haltestellen) *ll* ~ (navig.) / Wetterdeck *n ll* ~, refuge *m* (min.) / Schutzort *n*, Schutzraum *m ll* à l'~ [de] / geschützt [vor], gesichert [gegen], abgeschirmt [gegen] *ll* à l'~ *de l'air*, hermétiquement clos / unter Luftabschluss, luftdicht verschlossen *ll* à l'~ *des courants d'air* (constr.) / zugfrei *adj ll* à l'~ *de hautes eaux*, non inondable (hydrol.) / hochwasserfrei *adj ll* à l'~ *de la lumière* (photo) / unter Lichtabschluss *ll* à l'~ *des orages* (électr.) / nicht gewittergefährdet *ll* à l'~ *des pannes*, sans trouble etc., sans défaut (méc.) / störungsfrei *adj ll* à l'~ *des poussières*, abrité des poussières / staubgeschützt *adj ll* à l'~ *des radiations*, protégé contre les rayonnements / strahlengeschützt *adj*, -sicher *ll* à l'~ *des rayonnements*, résistant aux rayonnements / strahlungssicher *adj ll* à l'~ *des secousses*, à l'abri des vibrations, insensible aux vibrations / erschütterungsfrei *adj ll* à l'~ *du son*, insonore *adj*, insonorisé *adj* (acoust.) / schallsicher *adj ll* à l'~ *des taches*, antitaches (plast.) / fleckenfest *adj ll* à l'~ *des tremblements de terre*, à l'épreuve des tremblements de terre, antisismique *adj* (constr., nucl.) / erdbebensicher *adj ll* à l'~ *des vibrations*, exempt de vibrations, à l'abri des secousses,

insensible à l'ébranlement, antivibratoire (constr.) / erschütterungsfrei *adj ll* à l'~ [de] / gesichert *adj*, sicher [vor], geschützt [gegen] *ll* *laisser sans* ~, exposer / aussetzen *vt*, preisgeben *ll* *mettre* à l'~ ~, protéger, mettre en sécurité / sichern *vt*, schützen [vor], abdecken [gegen] *ll* *mettre* à l'~ ~, garer (auto) / unterstellen *vt ll* *sous* ~ (météo) / im Schatten *ll* ~ *m antiatomique* (nucl.) / Strahlenschutzraum *m ll* ~ *antisoleil* (constr. rout.) / Sonnenschutzdach *n ll* ~ *de bascule* / Wiegehaus *n*, -häuschen *n ll* ~ *de chantier*, guérite *f* (constr.) / Bauhütte *f ll* ~ *couvert* / Schutzunterstand *m ll* ~ *pour deux roues* (constr.) / Fahrradunterstand *m*, gedeckter Fahrradstand *ll* ~ *étanche* (constr.) / Gasschutzbunker *m ll* ~ *militaire bétonné* (arm.) / Blockhaus *n ll* ~ *promenade* (navig.) / geschlossenes Promenadendeck *ll* ~ *du quai* (ch. de f.) / Bahnsteigdach *n ll* ~ *de sondeur* (min.) / Mannschaftsunterstand *m ll* ~ *contre le vent*, paravent *m* / Windschutz *m*

**abri-bureau** *m* (min.) / Mannschaftskaue *f*

**abrité** *adj*, protégé, couvert / geschützt *adj*, [ab]gedeckt *ll* ~ (contre les infiltrations) (électr.) / tropfwassergeschützt *adj ll* ~ *des poussières*, à l'abri des poussières, protégé contre la poussière / staubgeschützt *adj*

**abriter** *vt*, protéger [par écran], mettre à l'abri ou à couvert / abschirmen *vt*, verdecken *ll* ~, protéger [de ou contre] / schützen [vor], beschirmen

**abrogation** *f*, abolition *f*, suppression *f*, levée *f* / Aufhebung *f*, Abschaffung *f*

**abrupt** *adj*, par à-coups (méc.) / sprungartig *adj ll* ~, brusque, brutal, par bonds / sprunghaft *adj*, plötzlich *ll* ~, escarpé (géol.) / schroff *adj*, steil, jäh, abschüssig

**ABS** *m*, copolymère *m* [d']acrylonitrile-styrène-butadiène (chim.) / Acrylnitril-Butadien-Styrol-Copolymerisat *n*, ABS

**abscisse** *f*, axe *m* des x (math.) / X-Achse *f*, Abszissenachse *f ll* *porter en* ~ (math.) / auf der Abszisse abtragen, als Abszisse auftragen

**absence** *f*, manque *m* / Fehlen *n*, Nichtvorhandensein *n ll* ~, insuffisance *f*, pénurie *f* / Mangel *m*, Knappheit *f ll* ~ *de bruits* (électron.) / Rauschfreiheit *f*, Störfreiheit *f ll* ~ *de convection* (astronaut.) / Konvektionslosigkeit *f ll* ~ *de courant*, panne *f* de secteur (électr.) / Spannungsausfall *m*, Stromunterbrechung *f*, Stromlosigkeit *f ll* ~ *de dangers* / Gefährlosigkeit *f ll* ~ *de dérangements*, absence *f* de troubles (méc.) / Störungsfreiheit *f ll* ~ *de distorsion* (opt.) / Verzerrungsfreiheit *f*, Verzerrungsfreiheit *f ll* ~ *de fragilité* (métall.) / Versprödungsfreiheit *f ll* ~ *en justifiée*, absentéisme *m* (organ.) / Arbeitsversäumnis *n ll* ~ *de jeu* (méc.) / Spielfreiheit *f ll* ~ *de lumière*, obscurité *f* (photo) / Lichtabschluss *m ll* ~ *d'[ondes] harmoniques* (électr., électron.) / Oberwellenfreiheit *f ll* ~ *de pleurage et de scintillement* (électron.) / Gleichlauf *m ll* ~ *de rétroaction* (électron.) / Rückwirkungsfreiheit *f ll* ~ *de scintillement* (électron.) / Flackerfreiheit *f*, Flimmerfreiheit *f ll* ~ *de système* (math.) / Systemlosigkeit *f ll* ~ *de trainée* (sur l'écran) / Schlierenfreiheit *f*

**absentéisme** *m*, absence *f* injustifiée (organ.) / Arbeitsversäumnis *n*, Fernbleiben *n* von der Arbeit

**abside** *f*, apside *f* (constr.) / Apsis *f* (pl. -iden), Koncha *f*, Altarnische *f am* äußersten Chorende *ll* ~, voufte *f* (constr.) / Gewölbe *n*, gewölbte Decke

**absolu** *adj* (chim., phys.) / absolut *adj* (Temperatur, Nullpunkt...) *ll* ~ (alcoöl) (chim.) / wasserfrei *adj*, unverdünnt, absolut *ll* ~, réel (inform.) / Druck... (EDV-Programmierung, COBOL)

**absorbabilité** *f* / Absorbierbarkeit *f*

**absorbable** *adj* / absorbierbar *adj*

**absorbance** *f* (opt.) / dekadische Extinktion (negativer dekadischer Logarithmus des Durchlassgrades), spektrales Absorptionsmaß

**absorbant** *adj* (chim.) / absorbierend *adj*, absorptiv, Absorptions... *ll* ~ (pap.) / aufsaugend *adj*, saugfähig, absorbierend *ll* ~ *m*, produit *m* absorbant (chim.) / Absorptionsmittel *n*, Absorbens *n ll* ~ *la lumière*, photoabsorbant (phys.) / lichtschluckend *adj*, -absorbierend *ll* ~ *les ondes* (électr.) / wellenschluckend *adj ll* ~ *le son*, à absorption acoustique (acoust.) / schallschluckend *adj*, -absorbierend, Schallschluck...

**absorbat** *m* (chim.) / Absorbat *n*, Absorptiv *n*

**absorbé** *adj* (puissance p.e) (électr.) / aufgenommen *adj*, absorbiert *ll* ~, consommé (électr.) / verbraucht *adj* (Leistung)

**absorber** *vt* / absorbieren *vt*, aufsaugen *vt*, sorbieren *vt*, aufnehmen *vt*, einsaugen *ll* ~, prendre, capter / fangen *vt ll* ~, inclure (gaz) / einschließen *vt ll* ~ (résonance, échappement) (auto) / absaugen *vt ll* ~ *un acide* (chim.) / eine Säure neutralisieren o. absättigen *ll* ~ *des chocs* (auto) / Stöße aufnehmen, Stöße [ab]dämpfen *ll* ~ *Peau* / Wasser ziehen, aufsaugen, einsaugen

**absorbeur** *m* (nucl.) / Absorber *m ll* ~ *adj* (chim.) / aufnahmefähig *adj*, absorptiv *ll* ~ *m des basses* (électron.) / Tiefenabsorber *m ll* ~ *de chocs*, amortisseur *m* de chocs (méc.) / Stoßdämpfer *m*, Stoßaufnehmer *m*, Schwingungsdämpfer *m ll* ~ *consumable* (nucl.) / abbrennbarer Absorber *ll* ~ *décolorant* / ausbleichbarer Absorber (Holografie) *ll* ~ *électronique de bruit* (électron.) / Antischallquelle *f ll* ~ *m d'huile* (pétr.) / Skimmer *m*, Ölaufsauger *m ll* ~ *de neutrons* (nucl.) / Neutronen-Absorbermaterial *n*, -Absorbierender *m ll* ~ *de neutrons fluide*, poison *m* fluide (nucl.) / flüssiges Neutronengift, flüssiger Neutronenabsorber *ll* ~ *d'ondes* (télécom.) / Funkenlöscher mit RC-Gliedern *ll* ~ *d'oxygène* / Sauerstoffaufnehmer *m* (Speisewasser) *ll* ~ *de pétrole*, récupérateur *m* de pétrole (écol.) / Ölskimmer *m ll* ~ *de résonance* (acoust.) / Resonatoranordnung *f ll* ~ *saturable* (laser) / Sättigungsabsorber *m*

**absorbeur-neutralisateur** *m*, épurateur *m* de gaz, laveur *m* de gaz (gaz) / Rieselturm, Gaswascher *m*, Skrubber *m*, Nassreiniger *m ll* ~ (chim.) / Absorber-Neutralisator *m* für Ergol

**absorbance** *f*, facteur *m* d'absorption (opt.) / Schluckgrad *m*

**absorptiomètre** *m* (chim.) / Absorptionsmessgerät *n*, -messer *m*

**absorption** *f* (chim.) / Aufsaugung, Absorbierung *f*, Absorption *f*, Einsaugen *n*, Ansaugen *n*, Aufnahme *f ll* ~, montée *f* (color.) / Aufziehen *n* von Farbstoff, Absorption *f ll* ~ (peint.) / Wegschlagen *n ll* à ~ *acoustique*, absorbant le son (acoust.) / schallabsorbierend *adj ll* ~ *f acoustique* (acoust.) / Schallabsorption *f*, Schallschluckung *f ll* ~ *par l'air* (acoust.) / atmosphärische Absorption, Luftabsorption *f ll* ~ *par les amines* (chim.) / Aminabsorption *f ll* ~ *atomique* (chim.) /

- Atom-Absorption *f* ll ~ **du bain** (color.) / Flottenaufnahme *f* ll ~ **de carbone**, recarburisation *f* (chim., métall.) / Kohlenstoffaufnahme *f* ll ~ **de chaleur**, absorption *f* thermique (phys.) / Wärmeaufnahme *f*, -bindung, -absorption *f* ll ~ **Compton** (nucl.) / Compton-Absorption *f* ll ~ **de courant** (électr.) / Stromaufnahme *f* ll ~ **à deux photons** (phys.) / Zwei-Photonenabsorption *f* ll ~ **différentielle** (nucl.) / Differentialabsorption *f* ll ~ **d'eau** / Wasseraufnahme, -absorption *f* ll ~ **avec effet Mössbauer** (nucl.) / rückstoßfreie Resonanzabsorption ll ~ **d'encollage** (text.) / Schlichteaufnahme *f* ll ~ **de l'encre** (impr.) / Wegschlagen *n* der Farbe ll ~ **d'énergie** (nucl., phys.) / Energieaufnahme *f*, Energieabsorption *f* ll ~ **exponentielle** (nucl.) / Exponentialabsorption ll ~ **de fond** (opt.) / Untergrundabsorption *f* ll ~ **de gaz**, effet *m* getter, gettérisation *f* / Gasaufzehrung *f* (Vakuum), Getterung *f*, Vakuumverbesserung (durch Getter o. Gasabsorption im Glas) ll ~ **d'huile** (bois) / Ölaufnahme *f* ll ~ **d'huile**, prise *f* d'huile (peint.) / Ölzahl *f* ll ~ **d'humidité**, reprise *f* d'humidité (text.) / Feuchtigkeitsaufnahme *f* ll ~ **d'hydrogène** (chim., métall.) / Wasserstoffaufnahme *f* ll ~ **d'impulsions** (télécom.) / Unterdrückung *f* von Wählpulsen ll ~ **interne** (opt.) / Eigenabsorption *f* ll ~ **de lignine** (bot.) / Ligninaufnahme *f*, -einlagerung *f* ll ~ **de liquide** (chim.) / Flüssigkeitsaufnahme *f* ll ~ **localisée aux calottes polaires** (astron.) / Absorption *f* der Ionosphärenwellen an den polaren Kapfen ll ~ **de la lumière** (phys.) / Lichtabsorption *f* ll ~ **massique** (nucl.) / Massenabsorption *f* ll ~ **négative**, émission *f* forcée (laser) / stimulierte Emission, erzwungene Emission ll ~ **de neutrons**, capture *f* de neutrons (nucl.) / Neutronenabsorption *f*, -einfang *m* ll ~ **d'oxygène** (métall.) / Sauerstoffaufnahme *f* ll ~ **de particules** (nucl.) / Teilchenabsorption *f* ll ~ **photoélectrique** (nucl.) / fotoelektrische Absorption ll ~ **de photons** (électron., laser) / Photonenabsorption *f* ll ~ **de pigment**, pigmentation *f* (plast.) / Pigmentaufnahme *f* ll ~ **de plastifiant** (plast.) / Weichmacheraufnahme *f* ll ~ **de pression** (phys.) / Druckaufnahme *f* ll ~ **de rayonnement** (phys.) / Strahlungsabsorption *f* ll ~ **des rayons gamma** (nucl.) / Gammastrahlenabsorption *f* ll ~ **par résonance** (nucl.) / Resonanzabsorption *f* ll ~ **par résonance moléculaire** (phys.) / Absorption durch molekulare Resonanz ll ~ **par résonance neutronique** (nucl.) / Neutronenresonanzabsorption *f*, -resonanzempfang *m* ll ~ **en retour**, siphonnage *m* inverse (hydrol., méc.) / Rücksaugung *f* ll ~ **sélective** (opt.) / selektive Absorption ll ~ **par le sol** (électron.) / Bodenabsorption *f* ll ~ **du son** (acoust.) / Schallabsorption *f*, Schallschluckung *f* ll ~ **thermique**, absorption *f* de chaleur (phys.) / Wärmeaufnahme *f*, -bindung, -absorption *f* ll ~ **ultrasonore** (phys.) / Ultraschallabsorption *f* ll ~ **de vapeur d'eau** / Absorption *f* von Wasserdampf
- absorption-désorption** *f* (chim.) / Absorption-Desorption *f*
- absorptivité** *f*, pouvoir *m* d'absorption, capacité *f* d'absorption (chim.) / Aufnahmefähigkeit *f*, -vermögen *n*, Absorptionsvermögen *n*, Absorptionsfähigkeit *f*
- abstrait** *adj*, non dénommé, indéterminé (math.) / absolut *adj*, unbenannt ll ~ (inform.) / darstellungsunabhängig *adj*, abstrakt
- absurdiste** *f*, non-sens *m* (math.) / Sinnlosigkeit *f*
- abus** *m*, emploi *m* abusif, mauvais *m* usage / Missbrauch *m*, falsche Benutzung
- abyssal** *adj* (océanol.) / abysalisch *adj*, Tiefsee...
- abyssobenthique** *adj* (océanol.) / am abysalischen Meeresboden lebend
- abyssopélagique** *adj*, bathypélagique (océanol.) / im abysalischen Bereich schwimmend
- acaganéite** *f* (minéral.) / Akaganéit *m* ("Seerostmineral")
- acajou** *m*, bois *m* d'acajou (ameubl., bot.) / Mahagoniholz *n* ll ~, anacardier *m* (agric.) / Acajou *m* (mit Cashewnüssen), Akajou, Nierenbaum *m* ll ~ **des Antilles**, acajou *m* de Cuba (sylvic.) / Cuba-Mahagoni *n*, westindisches Mahagoni ll ~ **chenillé ou moucheté** (bois) / getigertes (o. geflecktes) Mahagoniholz ll ~ **de Cuba**, acajou *m* des Antilles (sylvic.) / Cuba-Mahagoni *n*, westindisches Mahagoni ll ~ **veiné** (bot.) / maseriges Mahagoniholz
- acanthite** *f* (minéral.) / Acanthit *m*, Tiefsilberglanz *m*
- acarien** *m* prédateur (agric.) / Raubmilbe *f*
- accastillage** *m* (navig.) / Oberwerk, -schiff *n*, totes Werk
- accastilleur** *m*, avitailleur *m* (navig.) / Schiffsausrüster *m*, -ausstatter *m*
- accéder** *à des données* (inform.) / zugreifen *vi* [auf], Daten abrufen
- accélération** *f*, corrosion, corrosif, favorisant la corrosion (chim., métall.) / korrosionsfördernd *adj*
- accélérateur** *adj* / Beschleunigungs..., beschleunigend *adj*, Anlauf... ll ~ *m* / Accelerator *m* (Abwasser), Akzelerator *m* ll ~, champignon *m* (fam.) (auto) / Gaspedal, Gasfußhebel *m*, Gashebel *m*, Fahrpedal *n* (DIN) ll ~, catalyseur *m* (chim.) / Beschleuniger *m*, Vermittler *m* ll ~ (ch. de f.) / Beschleunigungsvorrichtung *f* ll ~, circulateur *m* / Umlaufpumpe *f* (Heizung) ll ~ **grand** ~ **d'ions lourds** (phys.) / Schwerionen-Beschleuniger *m* ll ~ **annulaire**, accélérateur *m* circulaire (phys.) / Zirkularbeschleuniger *m*, Kreis-, Ringbeschleuniger *m* ll ~ **au cobalt** (plast.) / Kobaltbeschleuniger *m* ll ~ **en cascade** (nucl.) / Kaskaden-Beschleuniger *m* ll ~ **de cémentation** (chim.) / Härter *m*, Härtebeschleuniger *m* ll ~ **circulaire**, accélérateur *m* annulaire (phys.) / Zirkularbeschleuniger *m*, Kreis-, Ringbeschleuniger *m* ll ~ **Cockroft-Walton** (nucl.) / Cockroft-Walton-Beschleuniger *m*, -Generator *m*, Kaskadengenerator *m* ll ~ **de combustion** (chim.) / Abbrandbeschleuniger *m* ll ~ **à courant de Hall** (astronaut.) / Hallstrom-Plasmabeschleuniger, -strombeschleuniger *m* ll ~ **cyclique ou circulaire** (phys.) / Kreisbeschleuniger *m*, Zirkular- ll ~ **de décapage**, accélérateur *m* d'attaque (galvan.) / Beizbeschleuniger *m* ll ~ **de décollage** **Jato** (aéron.) / Jato-Rakete *f* ll ~ **de démarrage à froid** (auto) / Kaltstartbeschleuniger *m* ll ~ **de désintégration** (fonder.) / Zerfallsförderer *m* ll ~ **de durcissement**, accélérateur *m* de prise (plast.) / Erhärtungsbeschleuniger *m*, Härtebeschleuniger *m*, Härtungsbeschleuniger *m* ll ~ **de durcissement**, accélérateur *m* de prise / Abbindebeschleuniger *m* (Beton), Erstarrungsbeschleuniger *m* ll ~ **d'électrons** (phys.) / Elektronenbeschleuniger *m* ll ~ **d'électrons à résonance** (phys.) / Elektronen-Resonanzbeschleuniger *m* ll ~ **électrostatique** (nucl.) / elektrostatischer Beschleuniger ll ~ **de**
- fermentation** (alim.) / Gärungsbeschleuniger *m* ll ~ **F.F.A.G.** (à champ fixe et à gradient alterné) (phys.) / FFAG-Maschine *f* (= Fixed-Field Alternating Gradient) ll ~ **de guide d'ondes** (électron., opt.) / Wellenleiterbeschleuniger *m* ll ~ **à guide d'ondes en hélice** (électron.) / Wendelbeschleuniger *m*, Helixbeschleuniger *m* ll ~ **d'ignition** (auto) / Zündbeschleuniger *m*, Klopfpeitsche *f* ll ~ **intermédiaire** (électron., phys.) / Zwischenbeschleuniger *m* ll ~ **d'ions** (phys.) / Ionenbeschleuniger *m* ll ~ **à laser** (phys.) / Laserbeschleuniger *m* ll ~ **de lavage**, éliminateur *m* de l'hyposulfite (photo) / Fixiernatronzerstörer *m* ll ~ **linéaire** (phys.) / Linearbeschleuniger *m*, Linac, LB ll ~ **linéaire d'électrons** (phys.) / Elektronenlinearbeschleuniger *m* ll ~ **multiple annulaire**, cyclotron *m* (phys.) / zirkularer Vielfachbeschleuniger *m*, Cyclotron *m* ll ~ **à onde progressive** (électron.) / Wanderwellenbeschleuniger *m* ll ~ **de particules** (nucl.) / Teilchenbeschleuniger *m* ll ~ **de particules circulaire** (nucl.) / Ringbeschleuniger *m* ll ~ **plasmatisque** (astronaut.) / Plasma-Beschleuniger *m* ll ~ **de prise** (chim.) / Abbindezeitbeschleuniger *m*, Erstarrungsbeschleuniger *m*, Schnellabbinde-mittel *n*, Abbindebeschleuniger *m* ll ~ **de protons** (phys.) / Protonen-Beschleuniger *m* ll ~ **de ralenti** (auto) / Leerlaufenhebung *f* ll ~ **de la réaction** (chim.) / Reaktionsbeschleuniger *m* ll ~ **tandem**, accélérateur *m* Van de Graaff type tandem (nucl.) / Van-de-Graaff-Generator *m* in Tandemanordnung, Tandemgenerator *m*, Tandembeschleuniger *m* ll ~ **à transformateur d'impulsions** (phys.) / Stoßspannungsgenerator *m* ll ~ **de Van de Graaf placé dans une cloche** (électr., phys.) / Tankgenerator *m* ll ~ **de vulcanisation** (caoutch.) / Vulkanisations-Beschleuniger *m* ll ~ **de wagons** (triage par gravité) (ch. de f.) / Beschleunigungsvorrichtung *f* für Ablaufberge
- accélération** *f* (méc., phys.) / Beschleunigung *f* ll ~ (astron., horl.) / Akzeleration *f* ll ~, compression *f* du temps (ciné) / Zeitraffung *f* ll ~ **irrégulière** (phys.) / ungleichförmig beschleunigt ll d'~ / Anlauf..., Beschleunigungs... ll **lié à l'~**, asservi à l'accélération (auto) / fahrbeschleunigungsabhängig *adj* ll ~ **f angulaire** (auto) / Voreilung *f* (Kardanfehler) ll ~ **angulaire**, accélération *f* de rotation (méc.) / Drehbeschleunigung *f*, Winkelbeschleunigung *f* ll ~ **de l'anode** (radiol.) / Anodenhochlauf *m* ll ~ **sur l'axe vertical** (aéron.) / Gierwinkel-*f* und Querbeschleunigung ll ~ **centrifuge** (aéron.) / Fliehkraftbeschleunigung *f* ll ~ **centripète** (phys.) / Zentripetalbeschleunigung *f* ll ~ **de la chute**, accélération *f* due à la pesanteur (phys.) / Fallbeschleunigung *f* ll ~ **circulaire** (phys.) / Wirbelbeschleunigung *f* ll ~ **continue** (phys.) / konstante Beschleunigung ll ~ **de Coriolis** (météo, phys.) / Coriolisbeschleunigung *f* ll ~ **de crête**, accélération *f* maximale (aéron.) / Spitzenbeschleunigung *f* ll ~ **au décollage** (mot.) / Anfahrbeschleunigung *f* ll ~ **d'entraînement** (méc.) / Führungsbeschleunigung *f* ll ~ **de gravitation**, accélération *f* terrestre (phys.) / Schwerebeschleunigung *f* ll ~ **due à la gravité**, accélération *f* de la pesanteur (phys.) / Erdbeschleunigung *f* ll ~ **le long de l'orbite** (nucl.) / Bahnbeschleunigung *f* ll ~ **longitudinale** (aéron.) / Längsbeschleunigung *f* ll ~ **des masses** (phys.) / Massenbeschleunigung *f* ll ~ **maximale**, pleins gaz, plein régime *m* (mot.) / Vollgas *n* ll ~ **négative**, décélération *f* (phys.) / negative Beschleunigung *f* ll ~ **normale** (phys.) / Normalbeschleunigung *f* ll ~ **en orbite** (astronaut.) / Bahnbeschleunigung *f* ll ~ **de l'oscillation** (aéron.) / Schwingbeschleunigung *f* ll ~ **due à la pesanteur**, accélération *f* de la chute (phys.) / Fallbeschleunigung *f* ll ~ **de la pesanteur**, accélération due à la gravité (phys.) / Erdbeschleunigung *f* ll ~ **du plasma** (phys.) / Plasma-Beschleunigung *f* ll ~ **à pleine vitesse**, montée *f* en régime (mot.) / Hochlauf *m* ll ~ (avec le levier de vitesses) **au point mort** (auto) / Gasstoß *m* im Stand ll ~ **au renversement de marche** (méc.) / Umkehrbeschleunigung *f* ll ~ **de rotation**, accélération *f* angulaire (méc.) / Drehbeschleunigung *f*, Winkelbeschleunigung *f* ll ~ **séculaire** (astron.) / säkulare Beschleunigung ll ~ **statique équivalente** (phys.) / äquivalente statische Beschleunigung ll ~ **tangentielle** (phys.) / Tangentialbeschleunigung *f* ll ~ **terrestre**, accélération *f* de gravitation (phys.) / Schwerebeschleunigung *f* ll ~ **thermo-ionique** / eigenmagnetische Beschleunigung (Plasma) ll ~ **transversale** (aéron.) / Querbeschleunigung *f* ll ~ **uniforme** (phys.) / gleichförmige o. -mäßige Beschleunigung ll ~ **du véhicule** (auto) / Fahrzeugbeschleunigung *f* ll ~ **verticale** (aéron.) / Vertikalbeschleunigung *f* ll ~ **du vilebrequin** (auto) / Kurbelwellenbeschleunigung *f* ll ~ **vive** (auto) / rasche Beschleunigung
- accéléré** *adj* / zunehmend Geschwindigkeit *adj* ll ~ / abgekürzt *adj* (Verfahren) **ll en** ~ (ciné) / Zeitraffer...
- accélérer** *vi*, mettre les gaz (fam.), appuyer sur le champignon (fam.) (auto) / Gas geben, aufs Gas treten, das Gaspedal betätigen ll ~ (mot.) / auf Touren kommen, hochlaufen ll ~ *vt* (phys.) / beschleunigen *vt* ll ~ **la cadence de production**, pousser [la production] (organ.) / forcieren *vt*, beschleunigen ll ~ **à fond**, écraser l'accélérateur ou le champignon (fam.) (auto) / das Gaspedal durchtreten, Vollgas geben, auf die Tübe drücken
- accélérocompteur** *m* (aéron.) / Beschleunigungszähler *m*
- accélérographe** *m*, accéléromètre *m* (aéron.) / g-Beschleunigungsprüfer, Rundlauf *m* ll ~, accéléromètre *m* enregistreur (métr.) / Beschleunigungsschreiber *m*
- accéléromètre** *m* (métr.) / Beschleunigungsmesser *m*, -messgerät *n* ll ~, accélérographie *m* (aéron.) / g-Beschleunigungsprüfer, Rundlauf *m* ll ~ **enregistreur**, accélérographie *m* (instr., métr.) / Beschleunigungsschreiber *m* ll ~ **d'impact** (aéron.) / Landestöß-Beschleunigungsmesser *m* ll ~ **intégrateur à pendule** (métr., phys.) / integrierender Pendelbeschleunigungsmesser ll ~ **longitudinal** (aéron.) / Längsbeschleunigungsmesser *m* ll ~ **pilote** (aéron.) / Kontrollbeschleunigungsmesser *m* ll ~ **au quartz** (métr., navig.) / Quarzbeschleunigungsmesser *m* ll ~ **vertical** (aéron.) / Vertikalbeschleunigungsmesser *m*
- accident** *m* grave (impr.) / Gravis, Accident grave *m* ll ~ **long** (impr.) / Längezeichen *n* ll ~ **superposé** (impr.) / gesondert gesetzter Akzent
- accentuation** *f*, renforcement *m* (électron.) / Anhebung *f* der Tonlage ll ~, mise *f* en vedette (impr.) / Hervorhebung, Auszeichnung *f* ll ~ **d'atténuation du retour d'écho** (radar) / Ausgleich *m* des

Echorrückstrahlverlustes *ll* ~ **des basses**, renforcement *m* des graves, intensification *f* des basses (électron.) / Tiefenanhebung, -regelung *fl* ~ **des contours** (électron.) / Konturenbetonung *fl* ~ **des graves**, renforcement *m* des graves (électron.) / Bassanhebung *f*, -regelung *fl* ~ **des résonances série** (électron.) / Serien-Resonanzanhebung *fl* ~ **des teintes** (color.) / Farbvertiefung *f*

**accepter le contraste de l'image** (ciné.) / Bildkontrast *m* anheben

**acceptation** *f*, réception *f* (constr.) / Entgegennahme *fl* ~, réception *f* (organ.) / Annahme, Empfang *m* *ll* ~ **d'appel** (télécom.) / Rufannahme *fl* ~ **d'une information parasite** (inform., télécom.) / vom Rechner akzeptiertes Störsignal (z.B. aus der Übertragungsleitung) *ll* ~ **des marchandises**, réception *f* des marchandises / Warenannahme *f*

**accepter** *vt*, réceptionner (organ.) / annehmen *vt*, empfangen *ll* ~, recevoir / abnehmen, entgegennehmen

**accepteur** *adj*, électrophile (chim.) / elektronenaffin *adj* *ll* ~ *m* (inform.) / Empfänger *m* *ll* ~, impurité *f* acceptrice (semi-cond.) / Akzeptor *m* *ll* ~ **d'acide** (chim.) / Säureakzeptor *m* *ll* ~ **de protons**, emprotide *m* (chim.) / Protonenempfänger *m*, -akzeptor *m*

**accès** *m* [à] (math.) / Zugang *m*, Zugriff *m* [auf] *ll* ~ (aux données) (inform.) / Zugriff *m* [auf], Abrufen *n* der Daten *ll* ~, entrée *f* (constr.) / Zugang *m*, Zutritt *m*, Eingang *m* *ll* ~, entrée *f* (auto) / Einstieg *m* *ll* ~, abord *m* (constr., constr. rout.) / Zufahrt *f*, Auffahrt *fl* ~, porte *f*, paire *m* de bornes / Tor *n* (Netzwerk), Klemmenpaar *n* *ll* **d'~ difficile**, difficilement accessible / schlecht zugänglich *ll* **d'~ facile** / leicht (o. gut) zugänglich, leicht erreichbar *ll* **d'un ~ facile** / leicht erreichbar *ll* **double** ~ (inform.) / Doppelzugang *m* *ll* ~ **aléatoire** (inform.) / wahlfreier Zugriff *ll* ~ **associatif** (inform.) / assoziativer Zugriff *ll* ~ **au canal par répartition spatiale** (télécom.) / Vielfachzugriff *m* im Raummultiplex *ll* ~ **au coffre sous banquette** (dans le coffre à gaz, carav.) / Durchreiche *f* zur Sitzruhe (in dem Bugkasten, WoWa) *ll* ~ **au contenu** (inform.) / inhaltsbezogener Zugriff *ll* ~ **direct** (inform.) / direkter Zugriff, Direkt-Zugriff *m* *ll* ~ **direct par clavier** (inform.) / Direktzugriff *m* über Tastatur *ll* ~ **direct à la mémoire** (inform.) / Direkt-Speicherzugriff *m*, DMA *ll* ~ **au disque** (inform.) / Plattenzugriff *m* *ll* ~ **au disque dur** (inform.) / Festplattenzugriff *m* *ll* ~ **à distance**, téléaccès *m* (inform.) / abgesetzter Zugriff *ll* ~ **au fichier** (inform.) / Dateizugriff *m* *ll* ~ **impossible** (inform.) / kein Zugriff *ll* ~ **index-séquentiel** (inform.) / indiziert-sequentieller Zugriff *ll* ~ **interdit excepté circulation locale**, accès *m* interdit sauf aux riverains, accès *m* libre pour riverains, réservé aux riverains (trafic) / für Anlieger frei *ll* ~ **à l'internet** (inform.) / Internet-Zugang *m* *ll* ~ **en ligne** (inform.) / Online-Zugriff *m* *ll* ~ **médian** (ch. de f.) / Mitteleinstieg *m* *ll* ~ **à la mémoire** (inform.) / Speicherzugriff *m* *ll* ~ **minimal**, temps *m* d'exécution minimal (inform.) / Mindestlatenz, Minimalsuchzeit *fl* ~ **du mot** (inform.) / Wort-Zugriff *m* *ll* ~ **multiple** (inform.) / Vielfachzugriff *m*, Mehrfachzugriff *m* *ll* ~ **multiple**, ligne *f* partagée (télécom.) / Mehrfachanschluss *m* *ll* ~ **multiple par code de répartition**, accès *m* multiple par répartition codée en temps et en fréquence (inform.) / Vielfachzugriff *m* durch Codentrennung, Codevielfachzugriff *m* *ll* ~ **multiple par détection de porteur** (télécom.) / Vielfachzugriff *m* durch Trägererfassung *ll* ~ **multiple en partage des fréquences** (télécom.) / Mehrfachzugriff *m* im Frequenzmultiplex *ll* ~ **multiple à répartition temporelle** (inform.) / Zeitlagenzugriff *m* *ll* ~ **multiple par répartition dans le temps**, A.M.R.T. (télécom.) / TDMA-System *n* (Time-Division Multiple Access) *ll* ~ **multiple en temps partagé ou en partage de temps**, accès *m* par partage du temps, commutation *f* temporelle (télécom.) / Mehrfachzugriff *m* im Zeitmultiplex *ll* ~ **en parallèle** (inform.) / Parallelzugriff *m* *ll* ~ **primaire multiplex** (télécom.) / Primärmultiplexanschluss *m* *ll* ~ **privé** (constr.) / Privateingang *m* *ll* ~ **privé** (constr. rout.) / Privateinfahrt, -anfahrstraße *fl* ~ **à la profession** / Zulassung *f* zur Berufsausübung *ll* ~ **public** (constr. rout.) / öffentliche Zufahrt *ll* ~ **quasi direct** (inform.) / Quasi-Direktzugriff *m* *ll* ~ **rapide** (inform.) / schneller Zugriff *ll* ~ **au réseau** (inform.) / Netzzugang *m* *ll* ~ **restreint** (inform.) / eingeschränkter Zugriff *m* *ll* ~ **m sélectif** (inform.) / direkter Zugriff (wenig um den Mittelwert schwankend), Random access *m* *ll* ~ **séquentiel**, accès *m* série (inform.) / sequentieller Zugriff *ll* ~ **série**, accès *m* séquentiel (inform.) / sequentieller Zugriff, serieller Zugriff *ll* ~ **avec signes** (inform.) / kollisionsfreies Zugriffsverfahren *ll* ~ **à temps d'attente nul** (inform.) / Zugriff *m* ohne Wartezeit *ll* ~ **par terminaux** (inform.) / Zugriff *m* über Datenendstationen *ll* ~ **d'usager**, raccordement *m* d'abonné (télécom.) / Teilnehmeranschluss *m* *ll* ~ **au vidéotexte** (inform., télécom.) / Btx-Zugang *m*

**accessibilité** *f* / Zugänglichkeit *fl* ~ **d'assemblage** (électron., méc.) / Bauteilzugänglichkeit *fl* ~ **facile pour contrôle** / gute Zugänglichkeit für Prüfzwecke

**accessible** *adj*, praticable, prêtant (se) à la circulation (constr. rout.) / begehbar *adj* *ll* ~ (constr.) / besteigbar *adj* (Schornstein) *ll* ~, trouvable, que l'on peut obtenir ou se procurer [à ou chez] / erhältlich *adj* *ll* ~ **à tous**, ouvert à tous les usagers (inform.) / offen *adj*, herstellerneutral *ll* ~ **au trafic**, ouvert au trafic (constr. rout.) / erschlossen (für Verkehr) *ll* ~ **à l'utilisateur** (inform.) / benutzerzugänglich *adj*

**accessoire** *adj*, additionnel, supplémentaire / zusätzlich *adj*, hinzukommend *ll* ~, secondaire / nebensächlich, Neben... *ll* ~, insignifiant / unwesentlich *adj*, unwichtig, nebensächlich *ll* ~, secondaire / untergeordnet, abgeleitet, Neben... *ll* ~ / Ergänzungs... *ll* ~ *s m pl*, équipement *m* ou outillage complémentaire (méc.) / Zubehör *n*, -teile *npl* *ll* ~ *s* (électron., photo) / Zusatzgerät *n* *ll* **avec les ~s** (constr.) / mit allem Zubehör *ll* **petits ~s**, petit matériel de montage (électr., électron., méc.) / Kleinteile *n pl* *ll* ~ *s m pl* **d'antennes** (électron.) / Antennenzubehör *n* *ll* ~ **s automobiles**, pièces *f* détachées pour automobiles (auto) / Kraftfahrzeugzubehör *n*, Autozubehör *n*, -zubehörteile *n pl* *ll* ~ *s* **pour bicyclettes** (méc.) / Fahrradzubehör *n*, -teile *n pl* *ll* ~ *s* **pour câbles** (électr.) / Kabelzubehör *n*, -garnitur *fl* ~ *s* **de chaudières à vapeur**, robinetterie *f* de chaudières à vapeur (méc.) / Dampfkesselarmaturen *fl*, -kesselgarnituren *fl* *ll* ~ *s* **pour conduites de gaz et d'eau** (plomb.) / Gas- und Wasserarmaturen *fl* *ll* ~ *m* **consommant de l'énergie**, accessoire *m* énergivore (auto) / leistungsverzehrendes Gerät *ll* ~ **dextrogyre**, accessoire *m* tournant à

droite (aéron.) / rechtsdrehendes Hilfsgerät *ll* ~ **d'entretien** (méc.) / Wartungsbedarf *m* *ll* ~ *s m pl* **de fixation** (méc.) / Befestigungszubehör *n* *ll* ~ *s* **de garde-corps** (constr.) / Geländerfittings *pl* *ll* ~ *m* **inférieur** / Keilelektrode *f* (Unterkupferschweißen) *ll* ~ *s m pl* **de montage** (méc.) / Montagekleinmaterial *n*, Montagematerial *n* *ll* ~ *s m pl* **pour moteurs diésel** (auto) / Dieselausrüstung *fl* ~ *m* **optique d'un appareil photographique** (photo) / Kameravorsatz *m* *ll* ~ *s m pl* **ou petites pièces en fer**, ferblanterie *f*, quincaille *f* (métall.) / Kleinteile *n* *ll* ~ *m* **porte-charge**, porte-charge *m* (méc.) / Lastträger *m* *ll* ~ *m* **de rectification en bombé** (mach.-out.) / Balligschleifeinrichtung *fl* ~ *m* **scie circulaire**, scie *f* circulaire adaptable (méc.) / Vorsatzkreissäge *fl* ~ *s m pl* **de série optionnels** (auto) / wahlweises [Serien-]Zubehör, Extras *n pl* *ll* ~ *s* **de soudage** / Schweißzubehör *n* *ll* ~ *s* **spéciaux** (méc.) / Sonderzubehör *n*, besonderes Zubehör *ll* ~ *m* **supplémentaire optionnel** (méc.) / wahlweise Sondereinrichtung *ll* ~ **tournant à droite**, accessoire *m* dextrogyre (aéron.) / rechtsdrehendes Hilfsgerät

**accessoirisation** *f* / Ausstattung mit Zubehör

**accessoiriser** *vt*, garnir *d'* accessoires (méc.) / mit Zubehör ausstatten

**accident** *m*, défaillance *f*, panne *f*, avarie *f*, dérangement *m* (méc.) / Defekt *m*, Störfall *m*, Versagen *n* *ll* ~, dislocation *f*, faille *f*, rejet *m* de la veine (min.) / Störung *f*, Verwerfung *f* des Flözes *ll* **sujet à des ~s** / unfallträchtig *adj*, unfallanfällig *ll* ~ *m* **de chemin de fer** (ch. de f.) / Eisenbahnunglück *n*, -unfall *m* *ll* ~ *m* **de la circulation** (auto) / Verkehrsunfall *m* *ll* ~ **par collision latérale**, collision *f* latérale / Seitenaufprallunfall *m* *ll* ~ **en début de vol** / Anfangsversagen *n* (Rakete) *ll* ~ **avant décolage** (astronaut.) / Panne *f* vor dem Start *ll* ~ **au décolage** (astronaut.) / Panne *f* beim Start *ll* ~ *s m pl* **de décompression**, maladie *f* des caissons, mal *m* des caissons (méd., océanol.) / Druckluftkrankheit *f*, Caissonkrankheit *fl* ~ *m* **électrique** / Stromunfall *m*, Elektrotrauma *n* *ll* ~ **d'exploitation**, accident *m* du travail / Betriebsunfall *m* *ll* ~ **de fusion du cœur** (nucl.) / Unfall *m* mit Schmelzen der Spaltzone *ll* ~ *m* **grave**, panne *f* (méc.) / schwerer Unfall *ll* ~ *f* **hypothétique** / hypothetischer Störfall *m* *ll* ~ *m* **d'insertion de réactivité** (nucl.) / Reaktivitätsstörfall, -unfall *m* *ll* ~ **maximal prévisible** (nucl.) / größter anzunehmender Unfall *o*. Schadensfall, GAU *ll* ~ [grave] **dans une mine** (min.) / Grubenunglück *n* *ll* ~ *m* **de moteur**, panne *f* de moteur (mot.) / Motorstörung *fl* ~ **nucléaire**, accident *m* de réacteur (nucl.) / Reaktorunfall *m* *ll* ~ **par perte de fluide de refroidissement** (nucl.) / Kühlmittelverlust-Unfall *m* *ll* ~ **d'un pétrolier**, échouage *m* de pétrolier (écol. navig.) / Ölunfall *m*, Tankerunfall *m* *ll* ~ **prévisible** (nucl.) / voraussehbarer Unfall, vorstellbarer Unfall, anzunehmender Unfall *ll* ~ **provoqué** [par], défaillance *f* provoquée [par] (méc.) / Bruch eingeleitet [durch] *ll* ~ **de réacteur**, accident *m* nucléaire (nucl.) / Reaktorunfall *m* *ll* ~ **de référence** (nucl.) / Auslegungsstörfall *m* *ll* ~ *s m pl* **du terrain** (géogr.) / Unebenheiten, Erhöhungen und Vertiefungen *fl* *ll* ~ *m* **transitoire de surpuissance** (nucl.) / TOP-Störfall *m* (= Transient Overpower Accident), Überlaststörfall *m* *ll* ~ **du travail** / Arbeitsunfall *m*, Betriebsunfall *m* *ll* ~ **de la veine** (min.) / Flözstörung *f*

**accidenté** *adj*, disloqué (géol.) / gestört *ll* ~, valloné (géol.) / wellig *adj* (Gelände), uneben (Gelände), ungleich (Terrain) *ll* ~ (auto) / verunfallt *adj* *ll* ~ *m* / Unfallgeschädigter *m*, Verunfallter *m* *ll* ~ **du travail** / Arbeitsunfall-Geschädigter *m*

**accidentel** *adj* (méc.) / unfallbedingt *adj*, störfallbedingt *ll* ~, possible / möglich, zufällig *ll* ~ (nucl.) / schadensfallbedingt *adj* *ll* ~, fortuit, par hasard / zufällig *adj*

**accoignon** *m*, empanon *m*, arétier *m* (charp.) / Halbsparren *m*, Schiftparren *m*

**accolade** *f*, linteau *m* en arc (constr.) / Entlastungsbogen, Türbogen *m* *ll* ~ (impr.) / geschweifte Klammer

**accolé** *adj* (astronaut.) / fahrzeugfest *adj*, flugkörperfest *ll* ~, annexé, adossé (constr.) / angebaut *adj* (z.B. Doppelhaushälften) *ll* ~ (p. e. symbole) (math.) / angehängt *adj* (z.B. Symbol)

**accoler** *vt* (cale-étalon) / ansprengen *vt* (Endmaß), anschieben *ll* ~, adjoindre / anfügen, anhängen, anschallen

**accommodant** *adj* / Anpassungs..., Akkommodations...

**accommodation** *f*, adaptation *f* (opt.) / Anpassung, Akkommodation *f*

**accommoder** *vt* (opt.) / anpassen *vt*, akkommodieren *ll* ~, adapter, ajuster / aptieren *vt*, anpassen

**accompagneur** *m*, convoyeur *m* (ch. de f.) / Zugbegleiter *m*

**accomplir** *vt*, achever / vollbringen *vt*, vollenden, beenden *ll* ~, effectuer / bewirken *vt*, bewerkstelligen *ll* ~, réaliser, exécuter / leisten *vt*, verrichten, ausführen *ll* ~ **des heures de vol** (aéron.) / Flugstunden absolvieren *ll* ~ **un mesurage**, effectuer un mesurage / eine Messung machen

**accomplissement** *m*, achèvement *m* / Vollendung *f*, Fertigstellung *fl* ~, réalisation *f*, exécution *f* / Verrichtung *fl* ~ **d'une tâche** (organ.) / Erfüllung *f* eines Arbeitsauftrags

**accorier** *m* (Midi de la France), arrimeur *m* (ports de la Manche) (navig.) / Stauer *m*

**accord** *m*, alignement *m* (instr.) / Abgleich *m* *ll* ~, bande *f* de transmission (électron.) / Durchlassbereich *m* (des Bandfilters), -breite *fl* ~, harmonie *f* (acoust.) / Zusammenklang *m*, Akkord *m* *ll* ~ *f*, syntonisation *f* (électron.) / Abstimmung *f*, Abstimmen *n* *ll* *à* ~ **décalé** (électron.) / gegen Bandmitte versetzt *ll* ~ **double** (électron.) / mit zweifacher Abstimmung *ll* *à un* ~ (électron.) / mit einem Durchlassbereich *ll* **être en** ~, cadrer, concorder / übereinstimmen *vi* *ll* ~ *m* **d'antenne**, syntonisation *f* d'antenne (électron.) / Antennenabstimmung *f*, -abgleich *m* *ll* ~ **automatique** (électron.) / automatische Abstimmung *fl* ~ *à bruit minimum* (électron.) / Rauschabstimmung *fl* ~ **du circuit de grille** (électron.) / Gitterkreisabstimmung *fl* ~ *m* **concernant le Transport International des Marchandises par Chemin de Fer**, A.I.M. *m* (ch. de f.) / Abkommen *n* betreffend den internationalen Eisenbahngüterverkehr, AIM *n* *ll* ~ **concernant le Transport International des Voyageurs par Chemin de Fer**, A.I.V. *m* (ch. de f.) / Abkommen *n* betreffend den internationalen Eisenbahn-Personen- u. -Gepäckverkehr, AIV *n* *ll* ~ *s m pl* **décalés** (électron.) / Verstimmung *f*

von Kreisen gegeneinander II ~ *m* à **distance**, téléintonisation *f* (électron.) / Fernabstimmung *f* II ~ **électronique** (électron.) / elektronische Verstimmung II ~ **par étalement des ondes courtes** (électron.) / Kurzwellenlupe *f* II ~ **d'exploitation de brevet(s)** / Patentgemeinschaftsvertrag II ~ *m* **flou** (électron.) / unscharfe Abstimmung, flache Abstimmung II ~ **des fréquences**, syntonisation *f* de fréquence (électron.) / Frequenzabstimmung *f* II ~ **de hauteur de son**, syntonisation *f* de hauteur de son (électron.) / Tonhöhenabstimmung *f* II ~ **d'indices** (laser) / Index-Anpassung *f*, Matching *n* II ~ **de longueur d'ondes** (électron.) / Wellenlängenabstimmung *f* II ~ **manuel**, réglage *m* manuel (électron.) / Handabstimmung *f* II ~ **multiple**, syntonisation *f* multiple (antenne) / Vielfachabstimmung *f* II ~ **par noyau de fer**, syntonisation *f* par noyau de fer (électron.) / Eisenkernabstimmung *f* II ~ **de phase** (électr.) / Phasen Anpassung *f* II ~ **de plaque** (électron.) / Anodenkreisabstimmung *f* II ~ **relatif à la déclaration d'insertion** (inform.) / Einfügungs[prozedur]vereinbarung *f* II ~ **thermique** (électron.) / thermische Abstimmung II ~ **par variation d'inductance**, syntonisation *f* par variation de perméabilité (électron.) / induktive Abstimmung II ~ **par variation de perméabilité** (électron.) / magnetische Abstimmung II ~ **par vernier**, syntonisation *f* précise (électron.) / Feinabstimmung *f*

**accordable** *adj* (électron.) / abstimmbare *adj*

**accordage** *m* (acoust.) / Übereinklang *m*

**accordé** *adj*, ajusté (électr.) / abgestimmt *adj*, passend

**accorder** *vt*, attribuer, allouer / zuteilen *vt* II ~, concéder, octroyer (min.) / gewähren *vt* II ~, régler (sur une longueur d'onde) (électron.) / einstellen, abstimmen, auf die richtige Wellenlänge (o. Frequenz) einstellen, einregeln II ~ (acoust.) / in Übereinklang bringen, abstimmen *vt* II ~ **un brevet** / Patent erteilen II ~ **un circuit** (électron.) / eintrifft *vt* II ~ **des instruments** (métrol.) / Instrumente abstimmen o. abgleichen o. anpassen II ~ **une licence à quelqu'un** / eine Lizenz erteilen [an o. jemandem] II ~ (s') **sur quelque chose avec quelqu'un**, convenir [de], mettre (se) d'accord / vereinbaren *vt*

**accorder** *m* (acoust.) / Stimmfeife *f*

**accore** *adj* / senkrecht abstürzend (Ufer) II ~ *m*, béquille *f* (navig.) / Stapelstütze *f*

**accotes** *fpl* de bassin, tins *m pl* (navig.) / Pallholz *n*

**accostage** *m* (ch. de f.) / Auffahren, Auflaufen *n*, Anstoßen *n* II ~, amarrage *m* (astronaut.) / Docking *n*, Andocken *n*, Ankoppeln *n*, Kopplungsmanöver *n*, Kopplung *f* II ~, approche *m*, positionnement *m* (régul.) / Einfahren *n*

**accoster** *vt*, amarrer (astronaut.) / koppeln, Raumfahrzeuge ankoppeln o. andocken II ~, amarrer (s'), aborder (navig.) / anlegen *vi*, im Hafen ankern o. anlegen II ~, approcher (s') contre (navig.) / längsseits kommen (an einem Schiff)

**accosteur** *m* de tôles, serre-tôle *m*, ajointeur *m* de tôles / Plattendrucker *m* (Nietmaschine)

**accotement** *m*, rive *f*, bord *m* de la chaussée (constr. rout.) / Bankett *n*, erhöhter Randstreifen der Straße, Seitenstreifen *m* (unbefestigt, meist nicht befahrbar), Randstreifen *m* II ~, piste *f* de circulation (ch. de f.) / Parallelweg *m* (für Streckenbegehung) II ~ (horl.) / Reibung im Gangwerk II ~ **non stabilisé** (constr. rout.) / unbefestigter Seitenstreifen II ~ **non stabilisé**! (constr. rout.) / Randstreifen nicht befahrbar!, Bankett nicht befahrbar!

**accoter** *vt*, incliner, être à la bande (navig.) / überholen *vi*, krängen II ~ *vt*, supporter, appuyer, étayer (constr.) / abstützen *vt*, gegen Umfallen stützen II ~ (horl.) / aneinander reiben *vt* II ~ (s') (navig.) / Schlagseite bekommen

**accotoir** *m*, accoudoir *m* (auto, ch. de f.) / Armlehne *f*

**accoudoir** *m*, accotoir *m* (auto) / Armlehne *f*, Seitenlehne *f* II ~ **relevable** (auto) / Klapp[arm]lehne *f*, umklappbare Lehne

**accouplé** *adj*, jumelé (agric., méc.) / Mehrfach..., fest verbunden II ~ (méc.) / zusammenarbeitend *adj*, gekuppelt II être ~ (méc.) / zusammenlaufen *vi* (Zahnräder) II ~ **directement**, à accouplement direct, à attaque directe (méc.) / direkt gekuppelt

**accouplement** *m* (méc.) / Kupplung *f* II ~, couplage *m* (chim.) / Kopplung *f* II ~ (électr.) / Zusammenschaltung *f* II ~ (électr.) / Mehrfachanordnung *f* (der Widerstände) II ~ (nucl.) / Anschluss *m* II à ~, conjugué à, lié à, couplé à (chim., électron., méc.) / gekuppelt mit *adj* II à ~ **direct**, accouplé directement, à attaque directe (méc.) / direkt gekuppelt II à ~ **rapide** (porte-embout de vissage) / mit Schnellkupplung II à ~ **rigide**, commandé, forcé, contrôlé / zwangsläufig *adj* (Bewegung), -schlüssig II ~ *m* à **aimant** (méc.) / Magnetskupplung *f* II ~ à **aimant radial** (électr.) / Radial-Magnetskupplung *f* II ~ **d'ancrage** (min.) / Drahtseilendanschluss *m*, -kupplung *f* II ~ **de l'arbre** (méc.) / Wellenkupplung *f* II ~ **d'arbres** (méc.) / [nicht schaltbare] Kupplung (für Wellenverbindung) II ~ **articulé**, Gelenkkupplung *f* (z. B. einer Rohrleitung) II ~ **automatique pour remorques** (auto) / selbststößige Kupplung für Anhänger II ~ à **bandage** (méc.) / Wulstkupplung *f* II ~ à **bande**, embrayage *m* à bande (méc.) / Bandkupplung *f* II ~ à **bande d'écartement**, accouplement *m* à segments extensibles (méc.) / Spreizringkupplung *f* II ~ à **bande de freinage** (méc.) / Bremsbandkupplung *f* II ~ à **barres**, accouplement *m* à tiges (méc.) / Stangenkupplung *f* II ~ à **billes** (méc.) / Kugelskupplung *f* II ~ à **boule**, attache *f* à boule (auto) / Kugelskupplung *f* II ~ à **boulons**, accouplement *m* à broches (méc.) / Bolzenkupplung *f* II ~ à **broches**, accouplement *m* à boulons (méc.) / Bolzenkupplung *f* II ~ **avec câble tracteur au-dessus** / Seilbahnkuppler *m* mit oben liegendem Zugseil (Seilb.), Oberseilapparat *m* II ~ à **cannelures** (méc.) / Kerbzahnkupplung *f* II ~ à **Cardan** (méc.) / Gelenkkupplung *f* (beweglich, nicht ausrückbar) II ~ à **Cardan** (auto, méc.) / Kardankupplung *f*, gelenkkupplung *f* II ~ **centrifuge** (méc.) / Fliehkraftkupplung *f* II ~ **de chauffage** (ch. de f.) / Heizkupplung *f* II ~ à **chevilles** (méc.) / Stiftpkupplung *f* II ~ à **clavette** / Keilkupplung *f* (Kabel) II ~ à **clavettes annulaires** / Ringkeilkupplung *f* (Seilb.) II ~ à **clavette à tirette** (méc.) / Ziehkeilkupplung *f* II ~ à **clavette tournante** (méc.) / Drehkeilkupplung *f* II ~ à **cliquet**, embrayage *m* à cliquets (méc.) / Klinkenkupplung *f* II ~ **compensateur** (méc.) / Ausgleichkupplung *f* II ~ **compensateur de dilatation**, accouplement *m* extensible,

accouplement *m* expansible (méc.) / Ausdehnungskupplung *f* II ~ **conique**, embrayage *m* à cône (méc.) / Konuskupplung *f*, Konuskupplung *f* II ~ à **coquilles**, accouplement *m* à manchon (méc.) / Schalenkupplung *f* II ~ à **cosses**, accouplement *m* à douilles (méc.) / Hülsenkupplung *f* II ~ **couissant** (méc.) / Schiebepkupplung *f* II ~ à **crabots**, accouplement *m* à griffes, crabotage *m* (méc.) / Klauenkupplung *f* II ~ **débrayable** (méc.) / ausrückbare Kupplung II ~ à **déclat** (magnéto) / Abschnappkupplung *f* (Magnetzündler), Schnapper *m* II ~ à **déconnexion par traction** (électr.) / Pull-off-Kupplung *f* II ~ à **dents**, embrayage *m* à denture (méc.) / Zahnkupplung *f* II ~ à **denture sphérique** (méc.) / Bogenzahnkupplung *f* II ~ **direct** (méc.) / unmittelbare Kupplung II ~ **direct** (télécom.) / Energieübertragung von Koaxialkabel zu Wellenleiter, Ankopplung *f* II ~ à **disque pour directions** (auto) / Scheibenkupplung *f* für Lenkungen II ~ à **disques**, embrayage *m* à disque (méc.) / Scheibenkupplung *f* (fest, nicht ausrückbar) II ~ à **double cône**, accouplement *m* Sellers (méc.) / Sellerskupplung *f* II ~ à **douilles**, accouplement *m* à cosse (méc.) / Hülsenkupplung *f* II ~ **élastique**, accouplement *m* flexible (méc.) / elastische Kupplung II ~ **élastique**, joint *m* flexible (auto) / Trockengelenk *n* II ~ **élastique à disques entoilés**, accouplement *m* flexible à disques entoilés (auto) / Gewebescheibengelenk *n* II ~ **élastique par ressorts hélicoïdaux**, entraînement *m* à ressorts hélicoïdaux (ch. de f.) / Federtopftrieb *m* II ~ **élastique à tôle ressort** (méc.) / Blattfederkupplung *f* II ~ **électromagnétique d'inversion de marche** (mortaiseuse) / elektromagnetische Umsteuerungskupplung (Stoßmaschine) II ~ **d'embrayage** (auto) / Kupplungsgelenk *n* II ~ **d'engrenages** (méc.) / Zusammenlaufen *n* von Zahnradern II ~ à **engrenages planétaires** (méc.) / Planetengetriebekupplung *f* II ~ à **entraînement sur un seul tour**, embrayage *m* à un tour (méc.) / Eintourenkupplung *f* II ~ **expansible**, accouplement *m* compensateur de dilatation (méc.) / Ausdehnungskupplung *f* II ~ **extensible**, accouplement *m* compensateur de dilatation (méc.) / Ausdehnungskupplung *f* II ~ **à la poussière** / MB-Kupplung *f* (Seilb.) II ~ **ferroviaire**, attelage *m* ferroviaire (ch. de f.) / Eisenbahnkupplung *f* II ~ **fixe** (méc.) / feste Kupplung II ~ **flexible**, accouplement *m* élastique (méc.) / elastische Kupplung II ~ **[flexible] à courroie** (méc.) / Riemenkupplung *f* II ~ **flexible à disques entoilés** (auto) / Gewebescheibengelenk *n* II ~ **de frein**, semi-accouplement *m* de frein (ch. de f.) / Bremskupplung *f* II ~ à **friction**, embrayage *m* à friction (auto) / Reibungskupplung *f* II ~ à **friction**, accouplement *m* à glissement (méc.) / Rutschkupplung *f* (Bohrmaschine) II ~ **à genouillère** (méc.) / Kniehebelgelenk-Kupplung *f* II ~ **à glissement**, accouplement *m* à friction (méc.) / Rutschkupplung *f* (Bohrmaschine) II ~ à **à griffes**, crabot *m* / formschlüssige ausrückbare Kupplung II ~ à **griffes**, accouplement *m* à crabots, crabotage *m* (méc.) / Klauenkupplung *f* II ~ à **griffes** et à **cônes de friction**, embrayage *m* à griffes et à cônes de friction (méc.) / Kegelklauenkupplung *f* II ~ **par groupes de ressorts** (méc.) / Federpaketkupplung *f* II ~ **homocinétique** (méc.) / Doppelgelenk-Kupplung *f* II ~ **hydraulique** (méc.) / hydraulische Kupplung II ~ à **induction** (électr.) / Induktionskupplung *f*, Schlupfkupplung *f* II ~ **instantané** (méc.) / Momentkupplung *f* II ~ **d'inversion** (méc.) / Wendekupplung *f* II ~ à **joint universel**, accouplement *m* à joint de Cardan (méc.) / Kreuzgelenkkupplung *f* II ~ **par languettes de cuir** (méc.) / Lederpaketkupplung *f* II ~ **de lignes**, pairage *m* de lignes (électron.) / Paarigstellen *n* der Zeilen II ~ **longitudinal** (navig.) / Längsverspannung *f* II ~ **magnétique**, flux *m* de la bobine (électr.) / Spulenfluss *m*, Flussverketung *f* II ~ à **manchon** (fixe à frettes) (méc.) / Muffenkupplung *f* II ~ à **manchon de blocage** (méc.) / Klemmhülsenkupplung *f* II ~ **mobile** (méc.) / bewegliche Kupplung II ~ [au] **moteur** (train planétaire) (auto) / Treibkupplung *f*, Antriebskupplung *f* II ~ **d'Oldham** (méc.) / Universalkupplung *f* (mit Kreuzschlitzen u. Zwischenstück), Kreuzscheibenkupplung *f* II ~ **d'outils de sondage** (min.) / Bohrgestängkupplung *f* II ~ **de palier de butée** (aéron.) / Drucklagerkupplung *f* (Propellerwelle) II ~ à **à particules magnétiques**, embrayage *m* à particules magnétiques (méc.) / Magnetpulverkupplung *f* II ~ à **plaquettes** (auto) / Laschengelenk *n* II ~ à **plateaux** (auto) / Flanschkupplung *f* II ~ à **poudre**, embrayage *m* à poudre (électr.) / Pulverkupplung *f* II ~ **poulie-courroie** (alternateur) (électr.) / Riemenantrieb *m* II ~ **de rattrapage**, embrayage *m* de rattrapage, accouplement *m* de roue libre (méc.) / Überholkupplung *f* II ~ **de remorquage**, chape *f* d'attelage de remorquage (auto) / Abschleppkupplung *f* II ~ **de la remorque** (auto) / Kraftwagenkupplung *f*, Anhängerkupplung *f* II ~ à **ressort** (méc.) / Federkupplung *f* II ~ à **ressort enroulé** (méc.) / Schlingfederkupplung *f* II ~ **par ressort de friction** (méc.) / Federreibungskupplung *f* (nicht ausrückbar, beweglich) II ~ **réversible** (méc.) / Umkehrkupplung *f* II ~ **rigide** (aéron.) / zwangsläufig angelenkt (z. B. Hilfsruder) II ~ **à roue libre** (démarrur) (auto) / Rollenfreilauf *m* II ~ à **roue libre**, couplage *m* à roue libre (auto) / Freilaufkupplung *f* II ~ **de roue libre**, embrayage *m* de rattrapage, accouplement *m* de rattrapage (méc.) / Überholkupplung *f* II ~ à **à ruban d'acier** / Stahlbandkupplung *f* II ~ **de sécurité** / Sicherheitskupplung *f* II ~ à **segments extensibles**, accouplement *m* à bande d'écartement (méc.) / Spreizringkupplung *f* II ~ **Sellers**, accouplement *m* à double cône / Sellerskupplung *f* II ~ **de serrage**, jonction *f* par serrage (méc.) / Klemmverbindung *f* II ~ **spécial** (méc.) / Sonderkupplung *f* II ~ **de surcharge** (méc.) / Überlastungskupplung *f* II ~ **de sûreté** / Sicherheitskupplung *f* II ~ **de sûreté à glissement** (méc.) / Sicherheitsrutschkupplung *f* II ~ **synchrone** (électr.) / Synchron-Kupplung *f* II ~ **synchroniseur à crabots** (auto) / Überholklauenkupplung *f* II ~ à **tiges**, accouplement *m* à barres (méc.) / Stangenkupplung *f* II ~ **de transmission de rotor de queue** (aéron.) / Heckrotorantriebsverbindung *f* II ~ **transversal** (méc.) / Querkupplung *f* II ~ **de la tringlerie** (auto) / Gestänganschluss *m* (Vergaser) II ~ à **trois barres** (méc.) / Dreistabkupplung *f* II ~ à **à trous angulaires** (méc.) / Ringlockkupplung *f* (DIN 20582) II ~ à **à verrou** et à **cônes de friction**, embrayage *m* à verrou et à cônes de friction (méc.) / Kegelriegelkupplung *f* II ~ à **à vis**, attelage *m* à vis (ch. de f.) / Schraubenkupplung *f*

**accoupler** *vt*, joindre, réunir, assembler, aboucher [des tuyaux] (méc.) / zusammenfügen *vt* II ~ (méc.) / ankuppeln *vt* II ~ (électr.) / zusammenschalten *vt* II ~, atteler (ch. de f.) / ankuppeln *vt*, kuppeln II ~ *vt* (constr.) / paaren II ~, jumeler (constr.) / verkuppeln (Träger), verkuppeln II ~ *vt* / einkuppeln *vt* (Seilb.) II ~ **par attelage lâche** (ch. de f.) / lose kuppeln II ~ **des colonnes** (constr.) / Säulen paaren, paarweise ordnen II ~ **de manière rigide**, atteler de manière rigide (ch. de f.) / start ankuppeln, fest kuppeln

**accoupleur** *m* **de berlines** (min.) / Grubenwagen-Kuppler *m* II ~ **à câble en dessous** / Unterseilapparat (Seilb.), -seilkuppler *m* II ~ **de câble supérieur** / Oberseilapparat *m* (Seilb.)

**accoutumance** *f* (organ.) / Eingewöhnung *f*, Routinebildung

**accoutumer** *vt*, acclimater / anpassen *vt*, eingewöhnen

**accrétion** *f* (astron., météo) / Wachstum *m*, Zunahme *f*

**accroce** *m*, déféctuosité *f* dans le bas (text.) / Zieher *m*, Snag *m* II ~ **s et enfoncements** *m pl* (plast.) / Oberflächenschäden *m pl*

**accrochage** *m*, couronnement *m* (fonder.) / Brückenbildung *f* II ~, engorgement *m* (métall.) / Versetzung *f*, Verstopfung *f* II ~, ancrage *m*, arc-boutement *m* (métall.) / Hängen *n* (Gicht) II ~ (métall.) / Anrempeln *n* (für einen Grubenwagen) II ~ (métall.) / Verstopfung *f*, Hängenbleiben *n* II ~ (soud.) / Klebenbleiben der Elektroden, Anschweißen *n* II ~, verrouillage *m* entre deux pièces (méc.) / Verhaken *n* II ~ *m*, intrusion *f* (radar) / Aufschaltung *f* II ~ *m* (électr.) / Intrittziehen *n*, -fallen *n* II ~ (accident) (auto) / Anfahren, Auffahren *n* II ~, interférence *f* (électron.) / [schrilles] Pfeifen II ~ **à** / selbsthaltend *adj* II ~ **m acoustique**, effet *m* Larsen (électron.) / akustische Kopplung zwischen Mikrofon u. Lautsprecher II ~ **à l'arrière**, collision *f* par l'arrière, collision *f* en chaine (auto) / Auffahrunfall *m* II ~ **des attelages** (ch. de f.) / Einhängen *n*, Eingreifen *n* II ~ **des bombes** (aéron., arm.) / Bombenaufhängung *f* II ~ **entre les contacts** (électr.) / Hängenbleiben *n* zwischen den Kontakten (eines Relais) II ~ **au cubilot** (fonder.) / Anhängen *n* II ~ **de l'électrode** / Anschweißen, Klebenbleiben der Elektroden *n* II ~ **de l'enduit** (constr.) / Haften *n* des Putzes II ~ **du fond**, chambre *f* d'accrochage, galerie *f* d'accrochage, recette *f* du fond (min.) / Füllort *n* II ~ **des pare-chocs** (auto) / Verfangen *n* der Stoßfänger II ~ **de phase**, ajustement *m* de phase, mise *f* en phase, synchronisation *f* de phases (électr., électron.) / Phaseneinstellung *f*, Phasensynchronisation *f* II ~ **au réseau** (électron.) / Netzsynchrosicherung *f* II ~ **au réseau** (électron.) / Teilbildverriegelung *f* II ~ **du talon** (pneu) / Wulstzone *f* II ~ **de la tête** (inform.) / Aufsitzen *n* des Kopfes, Kratzen *n* des Kopfes, Magnetkopf-Aufsitzen *n*

**accroché** *adj*, en synchronisme, en phase (électr.) / im Tritt II **être** ~, être suspendu / aufgehängt sein, hängen II **rester** ~ (soud.) / anschweißen *vi* (Elektrode), kleben bleiben

**accrochement** *m* (vis d'échappement de montre) (horl.) / Hängenbleiben *n*, Festhängen *n*

**accrocher** *vt*, capter un émetteur (électron.) / Sender bekommen II ~ (ch. de f.) / Wagen anhängen (o. ankuppeln) II ~,agrafer, attacher avec un crochet / anhängen *vt*, fest-, einhängen II ~, cramponner / anklammern *vt*, mit Klammern verbinden II ~ (un véhicule), emboutir (un véhicule), percuter (auto) / anfahren *vi* [an], auffahren [auf] II ~ [à], suspendre / anhängen *vt*, einhängen, aufhängen [an] II ~ [sur] / aufklammern *vt* II ~ (s') [oscillateur] (électron.) / in Eigenschwingungen geraten II ~ (s') [skip utilisé dans les hauts-fourneaux], être retenu (métall.) / aufsetzen *vi* (Fördergefäß) II ~ (s'), atteindre le synchronisme, mettre (se) en phase (électr.) / in Tritt fallen [mit], in Tritt kommen II ~ (s') / sich festhaken II ~ *vi* (le passage des rapports accroche) (auto) / haken *vi* (z.B. Schaltung hakt) II ~ **à** (s'), rester attaché ou accroché à, coller à (se) (électr.) / hängen bleiben [an] II ~ **un alternateur** (électr.) / einen Generator auf das Netz schalten II ~ (s') **entre les contacts** / zwischen den Kontakten hängen bleiben II ~ **le flanc**, prendre une voiture en écharpe (auto) / seitlich anfahren, seitlich kollidieren II ~ **les wagons** (ch. de f.) / Wagen anhängen II ~ **les wagonnets** (min.) / anschlagen *vt*

**accroche-tube** *m*, navette *f* (pétr.) / Rohrfänger *m*

**accrocheur** *m* (de tiges sur une plateforme de forage) (pétr.) / Turmsteiger *m* II ~, attaleur *m* (ch. de f.) / Wagenkuppler *m* II ~, ouvrier-accrocheur *m*, encageur *m* (min.) / Anschläger *m* (am Schacht) II ~, inséreur *m* de fils (tiss.) / Fadeneinleger *m* II ~ **de sonde**, arrache-sonde *m* (min.) / Sondenfänger *m*

**accrocheuse** *f* (text.) / Einlegemaschine *f* (zum Trocknen)

**accrocheuse-sècheuse** *f*, sècheur *m* suspendu à boucles, sècheur *m* à guirlandes (pap., text.) / Girlandentrockner *m*, Hängetrockner *m* II ~ (plast.) / Hängetrockner *m*

**accroissement** *m*, augmentation *f* / Anwachsen *n*, Zuwachs *m*, Zunahme *f*, Erhöhung *f*, Anstieg *m* II ~ **de l'affaissement**, tassement *m* progressif (constr.) / Setzungszunahme *f* II ~ **des besoins** (organ.) / Bedarfssteigerung, -zunahme *f* II ~ **de charge** (électr.) / Belastungszunahme *f* II ~ **de charge** (méc.) / Leistungssteigerung *f*, Belastungssteigerung *f* II ~ **des cristaux** / Ansetzen von Kristallen *n* II ~ **dimensionnel** (constr., méc.) / Maßsprung *m* (zwischen Einzelstufen einer Baureihe) II ~ **exponentiel** (math.) / Zunahme *f* nach einem Exponentialgesetz II ~ **d'une fonction** (math.) / Zuwachs *m* einer Funktion II ~ **linéaire de la réactivité** (phys.) / rampenförmige Reaktivitätserhöhung II ~ **du niveau énergétique des neutrons d'énergie moyenne** (nucl.) / Erhöhung *f* der mittleren Neutronenenergie II ~ **de pression**, augmentation *f* de pression (méc.) / Druckerhöhung *f*, anstieg *m*, Druckzunahme *f* II ~ **de la production** (organ.) / Vervielfachung *f* der Produktion II ~ **de puissance**, montée en puissance (méc.) / Hochfahren *n* der Leistung II ~ **de puissance séquentiel** (électron.) / Hochfahren *n* (des Senders), Hochfahrerschaltung *f* II ~ **rapide** (phys.) / sprunghafte Ansteigen *n*, sprunghafte Zunahme *f* II ~ **du régime de rotation**, augmentation *f* de la vitesse de rotation (électr.) / Drehzahlzunahme *f* II ~ **par résonance** (électron.) / aufschaukeln *n* durch Resonanz II ~ **du spectre neutronique**, durcissement *m* du spectre des neutrons (nucl.) / Spektrumhärtung *f* II ~ **subit de puissance**, augmentation *f* brusque de puissance (électr.) / Leistungssprung *m* II ~ **de température**, élévation *f* de température (phys.) / Temperaturzunahme *f*, -steigerung *f* II ~ **de tension**, élévation *f*

de tension (électr.) / Spannungssteigerung *f*, -erhöhung *f*, -zunahme *f* II ~ **de tension par diminution de la charge** (électr.) / Spannungsanstieg *m* bei Entlastung II ~ **de tension pendant la charge** / Spannungszunahme *f* bei Ladung (Akku) II ~ **de la tension par réactance** (électr.) / Spannungsanstieg *m* durch Blindwiderstand

**accroître** *vt*, augmenter / steigern *vt*, vergrößern II ~, étendre / ausdehnen II ~ (le régime), augmenter la vitesse (mot.) / steigern (z.B. Drehzahl) II ~ (s'), augmenter / anwachsen *vi*, zunehmen II ~ (s') / steigern (sich), sich aufschaukeln (ugs., für Reaktion, Bewegung) II ~ **l'adaptabilité**, adapter (organ.) / flexibilisieren *vt*, anpassungsfähig machen II ~ **l'espacement** / auseinander rücken *vt*, Abstände vergrößern II ~ (s') **par résonance** (électron.) / sich aufschaukeln

**accrue** *f* (géogr.) / Landzuwachs *m* (durch Zurücktreten des Wassers) II ~ (sylvic.) / Ausdehnung *f* eines Waldes (auf das Nachbargrundstück)

**accu** *m*, accumulateur *m* (électr.) / Akkumulator *m*, Akku *m*, Sammler *m*, [Sammler] batterie *f* II ~ **Li(thium)-ion** (photo, télécom.) / Lithium-Ion(en) Akku *m*

**accueillir** *m*, réception *f* / Aufnahme *f*, Annahme *f*

**accule**, qui ~, en pointe positive, lourd sur l'arrière (navig.) / steuerlastig

**acculée** *f* (enfoncement de l'arrière à l'inversion de marche) (navig.) / Steuerlastigkeit *f*

**acculement** *m*, relevé *m* de varangue (navig.) / Aufkimmung *f*

**acculer** *vi* (navig.) / steuerlastig sein

**accumulateur** *m*, matériau *m* d'accumulation (sonde) (auto) / Speichermaterial *n* II ~ (de chauffe-bain) (plomb.) / Speicher *m* II ~ (revêt.) / Bandspeicher *m* II ~, registre *m* (inform.) / Akkumulator *m*, AC II ~, batterie *f* pour auto (électr.) / Autobatterie *f* II ~, batterie *f* secondaire (électr.) / Speicherbatterie *f* II ~ (hydrol.) / Energiesammler *m* II ~, réservoir *m* / Vorratsbehälter *m*, Bunker *m* II ~ **à** (mot.) / batteriebetrieben *adj*, mit Batterieantrieb II ~ **en acier**, accumulateur *m* alcalin (électr.) / Stahllaku[mulator] *m* II ~ **aérohydraulique** (méc.) / Druckspeicher *m*, -akkumulator *m* II ~ **alcalin**, accumulateur *m* en acier (électr.) / Stahllaku[mulator] *m*, alkalischer Akkumulator II ~ **au aquifère** / Aquifer-Speicher *m* II ~ **à l'argent-cadmium** (électr.) / Silber-Kadmium-Akkumulator *m* II ~ **à l'argent-zinc** (électr.) / Silber-Zink-Akkumulator *m* II ~ **de basse pression** (différentiel autobloquant) (auto) / Niederdruckspeicher *m* II ~ **de chaleur**, accumulateur *m* thermique (électr., méc.) / Wärmesammler, -akkumulator, -speicher *m* II ~ **de chaleur souterrain** (électr.) / Grundwärmespeicher *m* II ~ **à charbon actif** (alimentation en carburant) (auto) / Aktivkohlebehälter *m* II ~ **pour chariots électriques** (électr.) / Elektrokarrenbatterie *f* II ~ **de chauffage** (électr.) / Heizakkumulator *m* II ~ **cinétique** (méc.) / energiespeicherndes Schwungrad II ~ **pour clôture électrique** (agric.) / Elektrozaunlader *m* II ~ **de combustible** (méc.) / Kraftstoffspeicher *m* (Gasturbine) II ~ **à deux éléments** (électr.) / Doppelzelle *f* II ~ **d'eau de pression** ou **de vapeur** (méc.) / Speicher *m* für Druckwasser o. Dampf II ~ **à électrolyte acide** (électr.) / Akkumulator *m* mit Säurefüllung, Bleibatterie *f* II ~ **d'électropompe** (aéron.) / Elektropumpenspeicher *m* II ~ **d'énergie** (navig.) / Kraftsammler *m* II ~ **d'entrée** (électron.) / Eingangsbandspeicher *m* II ~ **d'étoffe sur bande transporteuse** (text.) / Bandwarenspeicher *m* II ~ **d'étoffe sur rouleaux** (tiss.) / Warenspeicher *m* auf Rollen II ~ **de faible capacité** (électr.) / Kurzspeicher *m* II ~ **de frein de secours** (aéron.) / Notbremsdruckspeicher *m* II ~ **de freinage** (aéron.) / Bremsdruckspeicher *m* II ~ **de gaz** (gaz) / Gasspeicher *m* II ~ **de gaz à piston** (auto) / Gaskolbenspeicher *m* II ~ **hydraulique** (aéron.) / Oldruckspeicher *m* II ~ **hydraulique** (méc.) / Hydrospeicher *m*, Druck-, Drucköl-, Druckwasser-, Hydraulikspeicher *m* II ~ **hydraulique d'énergie** (méc.) / Flüssigkeitsakkumulator *m* II ~ **hydropneumatique** (méc.) / Hydro-Blasenspeicher *m* II ~ **d'itinéraires** (ch. de f.) / Fahrstraßenspeicher *m* II ~ **de jour** (électr.) / Tagesspeicher *m* II ~ **de lumière** (opt.) / Lichtspeicher *m* II ~ **multiplicateur** (inform.) / Multiplizier-Akkumulator *m*, MAC II ~ **nickel-cadmium** (électr.) / Nickel-Cadmium-Stahllaku[mulator] *m* II ~ **nickel-fer** (électr.) / Nickel-Eisen-Batterie *f*, Eisennickelbatterie *f*, -akkumulator *m*, NIFE-Akkumulator *m*, Edisonakkumulator *m* II ~ **au nickel-zinc** (électr.) / Nickel-Zink-Akkumulator *m* II ~ **de NO<sub>x</sub>** (oxydes d'azote) (auto) / NO<sub>x</sub>-Speicher *m* II ~ **à pierres**, stockage *m* à galets / Speicher *m* mit Steinfüllung (Sonnenenergie), Steinspeicher *m* II ~ **à piston** (auto) / Kolbenspeicher *m*, Kolbenringspeicher *m* II ~ **à piston d'injection** (plast.) / Schubzylinderspeicher *m* (Blasformmaschine) II ~ **au plomb**, batterie *f* plomb-acide (électr.) / Bleiakumulator *m*, -batterie *f*, -sampler *m* II ~ **pneumatique** (méc.) / Druckluftspeicher *m* II ~ **de pression** (auto) / Druckspeicher *m* II ~ **de pression** (méc.) / Hydraulikspeicher *m*, Druckspeicher *m* II ~ **de pression à membrane** (aéron.) / Membrandruckspeicher *m* II ~ **de pression à piston** (méc.) / Kolbendruckspeicher *m* II ~ **à ressort** (méc.) / Federspeicher *m* II ~ **de sortie** (électron.) / Ausgangsbandspeicher *m* II ~ **thermique**, accumulateur *m* de chaleur (méc.) / Wärmespeicher, -akkumulator, -sampler *m* II ~ **de vapeur** (méc.) / Dampfspeicher *m* II ~ **à vis-piston** (moulage par soufflage) (plast.) / Schneckenkolbenspeicher *m*

**accumulation** *f*, amas *m*, amoncellement *m*, entassement *m* / Ansammlung, Anhäufung *f*, Häufung *f*, Zusammenhäufung *f*, Massierung *f* II ~, cumul *m* (inform.) / Summierung *f* II ~, concentration *f* / Ballung *f* (Stadt) II ~ / Speicherung *f* (Energie), Akkumulierung *f* II ~ (impr.) / Sammelproduktion *f*, gesammelte Produktion II ~ (nucl.) / Aufbau *m*, Zuwachs *m* II ~ **à** (électr.) / speichernd *adj*, -speicher *m* (z.B. Heißwasser-) II ~ **f de boue** (hydrol.) / Verschlämmlung *f* II ~ **de câbles**, groupement *m* de câbles (électr.) / Belegung *f* mit Kabeln II ~ **de chaleur** (métall.) / Wärmespeicherung *f*, Wärmestauung *f*, -stau *m*, Hitzestau *m* II ~ **de NO<sub>x</sub>** (FAP) (auto) / NO<sub>x</sub>-Einspeicherung *f* II ~ **électronique**, groupement *m* des électrons (phys.) / Elektronengruppierung, -ballung *f* II ~ **d'énergie**, stockage *m* d'énergie (électr.) / Energiespeicherung *f*, Energieaufspeicherung *f* II ~ **de fibres**, concentration *f* de fibres (plast.) / Faseranhäufung *f* (glasfaserverstärkter Stoff) II ~ **d'impulsions** *m* (dans un compteur de particules) (nucl.) / Impulsanhäufung *f* II ~ **de la lumière** (opt.) / Lichtspeicherung *f* II ~ **f de matière** / Materialanhäufung *f* II ~ **de matière première** (organ.) /

Werkstoffanhäufung *f* // ~ **de la matière textile** (text.) /  
 Warenspeicherung *f* // ~ **de métal** (fonder.) / Stoffanhäufung *f* // ~  
**nocturne** (électr.) / Nachtspeicherung *f* // ~ **d'objets disparates**, masse *f* /  
 Anhäufung *f*, Komplex *m* // ~ **des points de mesure**, concentration *f* /  
 des points de mesure (métr.) / Punkthäufung *f*, -wolke *f* // ~ **par**  
**pompape** (hydrol.) / Pumpenspeicherung *f*, Pumpspeicherverfahren *n* //  
 ~ **des porteurs minoritaires** (semi-cond.) /  
 Minoritätsträger-Ansammlung *f*  
**accumulé** *adj* (dans un barrage), retenu (eau) (hydrol.) / gestaut  
**accumuler** *vt*, entasser, amasser / häufen *vt*, anhäufen, aufhäufen,  
 massieren // ~, emmagasiner, stocker / aufspeichern *vt*, speichern,  
 stapeln, ansammeln // ~ (s'), amasser (s') / sich aufstauen, sich  
 anhäufen // ~ (s'), additionner (s') (math.) / sich summieren, sich  
 anhäufen  
**accusant une pente** [de ...] (constr. rout.) / mit einer Steigung [von ...]  
**accusé** *m* de réception, confirmation *f* de réception, acquittement *m*  
 (télécom.) / Quittung *f*, Rückmeldung *f*, Empfangsbestätigung *f* // ~ **de**  
**réception d'instructions** (inform.) / Befehlsbestätigung *f* // ~ **de**  
**réception négatif** (télécom.) / negative Rückmeldung // ~ **de réception**  
**du transfert de données** (inform.) / Datentransfer-Rückmeldung *f*  
**accuser une défaillance**, tomber en panne, avoir des ratés (mot.) /  
 versagen *vi* // ~ **réception** [de] (télécom.) / bestätigen *vt*, quittieren  
**acéré** *adj*, bien affilé, tranchant, aiguisé (méc.) / scharf *adj*, spitz,  
 schneidend  
**acérer** *vt*, aiguïser la pointe [de], affûter (méc.) / spitzen, spitz schleifen  
**acéture** *f* (métall.) / Stahlplättchen *n* [zum Verstählen des Eisens]  
**acescence** *f* (alim.) / Sauerwerden *n* (Milch)  
**acét...** (chim.) / Acet..., Azet...  
**acétal** *m* (chim.) / Acetal *n* // ~ **polyvinyle**, polyacétal de vinyle *m* (chim.)  
 / Polyvinylacetal *n*  
**acétamide** *m* (chim.) / Essigamid *n*, Acetamid *n*  
**acétate** *m* (chim.) / Acetat, Azetat *n* // ~ [de], acétique (chim.) / essigsauer  
*adj* // ~ **m d'aluminium** (chim.) / essigsaurer Tonerde (Handelsbez.) // ~  
**d'amyle** (chim.) / Amylacetat *n*, Essigamylester *m* // ~ **de baryum** (chim.) /  
 essigsaurer Baryum // ~ **basique d'aluminium**, Lenicet *m* (chim.) /  
 basisches Aluminiumacetat, Lenicet *n* // ~ **basique de cuivre**,  
 vert-de-gris *m*, verdet *m* (chim.) / Grünspan *m*, basisches Kupferacetat //  
 ~ **basique de plomb**, sous-acétate *m* de plomb (chim.) / [basischer]  
 Bleiessig // ~ **benzyle ou de benzyle** (chim.) / Benzylacetat *n* // ~ **de**  
**bornyle** (chim.) / Bornylacetat *n* // ~ **de butyle** (chim.) / Essigbutylester *m*,  
 Butylacetat *n* // ~ **de calcium** (chim.) / Kalziumacetat *n*, Graukalk *m*,  
 Calciumacetat *n* // ~ **de cellulose**, acétocellulose *f* (chim., ciné) /  
 Zelluloseacetat *n*, Celluloseacetat *n* // ~ **de cellulose du commerce**  
 (chim.) / technisches Zelluloseacetat // ~ **de chrome** (chim.) /  
 Chromacetat *n* // ~ **cobalteux** (chim.) / Kobaltacetat *n*,  
 Kobalt(II)-acetat *n* // ~ **de crésyle** (chim.) / Cresylacetat *n* // ~ **de cuivre**  
 (chim.) / Kupferacetat *n* // ~ **de cyclohexanol** (chim.) / Cyclohexylacetat,  
 -hexanolacetat *n* // ~ **de désoxycorticostérone**, Doca *m* (chim.) / DOCA  
 // ~ **d'éthyle**, éther *m* acétique (chim.) / Essigester, Essigethylester *m*,  
 Essigsäureethylester *m*, Ethylacetat *n* // ~ **de Fe-II** impur, pyrolignite  
*m* de fer (chim.) / Eisen(II)-acetat *n* // ~ **de fer** (chim.) / Eisenacetat *n* // ~  
**ferreux**, bouillon *m* noir, bain *m* noir (métall.) / Schwarzbeize *f*,  
 Eisenbeize *f* // ~ **d'isoamyle** (chim.) / Isoamylacetat *n*, Birnenester *m* //  
 ~ **isoamyle** (chim.) / Essigsäureisoamylester *m*, Isoamylacetat *n* // ~  
**d'isopropyle** (chim.) / Isopropylacetat *n* // ~ **de méthyle**, ester *m*  
 méthylacétique (chim.) / Methylacetat *n*, Essigsäuremethylester *m*,  
 Essigmethylester *m* // ~ **de nickel** (chim., galvan.) / Nickelacetat *n* // ~ **de**  
**plomb** (chim.) / Bleiacetat *n* // ~ **de polyvinyle** (chim.) / PVAC *n*  
 (Polyvinylacetat) // ~ **de potassium** (chim.) / Kaliumacetat *n* // ~ **de**  
**sodium** (chim.) / Natriumacetat *n* // ~ **d'uranyle** (chim.) / Uranylacetat *n*  
 // ~ **de vinyle**, acétate *m* vinylique (chim.) / Essigvinylester *m*,  
 Vinylacetat *n*  
**acétificateur** *m* (chim.) / Essigbereiter *m*, Schnellssigbereiter *m*  
**acétification** *f*, fermentation *f* acétique (chim.) / Essiggärung *f* // ~ **rapide**  
 (alim.) / Schnellssigherstellung *f*  
**acétimètre** *m*, acétomètre *m* (chim.) / Essigspindel *f*  
**acétine** *f* (chim.) / Acetin, Glycerinmonoacetat *n*  
**acétique** *adj*, acétate *m* [de] (chim.) / essigsauer *adj*  
**Acetobacter** *m* (biol., chim.) / Essigbakterie *f*, Essigsäurebakterie *f*  
**acétobutyrate** *m* de cellulose (chim.) / Zelluloseacetobutyrat *n*, Cellulose-  
 acétocellulose *f*, acétate *m* de cellulose (chim., peint.) / Acetylcellulose *f*,  
 Celluloseacetat *n*, Zelluloseacetat *n*  
**acétomètre** *m*, acétimètre *m* (chim.) / Essigspindel *f*  
**acétone** *f*, propanone *f* (chim.) / Aceton, Dimethylketon *n*, Propanon *n*  
**acétonecyanhydrine** *f* (chim.) / Acetoncyanhydrin *n*  
**acétonitrile** *m* (chim.) / Acetonitril *n*, Methylcyanid *n*, Propanonitril *n*  
**acétophénone** *f*, phénylméthylcétone *f* (chim.) / Phenylmethylketon *n*,  
 Acetophenon *n*  
**acétopropionate** *m* de cellulose (plast.) / Celluloseacetopropionat *n*,  
 Zelluloseacetopropionat *n*, CAP  
**acétoxylation** *f* (chim.) / Acetoxylierung *f*  
**acétoxyisilane** *m* (chim.) / Acetoxyisilan *n*  
**acétylacétone** *m* de fer (chim.) / Eisenacetylacetonat *n* // ~ **de nickel**  
 (chim.) / Nickel-Acetylacetonat *n*  
**acétylation** *f* (chim.) / Acetylierung *f*  
**acétyle** *m* (chim.) / Acetyl, Azetyl *n*  
**acétylène** *m*, éthine *m* (vieux) (chim.) / Acetylen, Azetylen *n*, Ethin *n* // ~ **s**  
*m pl* (chim.) / Acetylenreihe *f* // ~ **m dissous** (chim.) / Autogengas *n*,  
 gelöstes Acetylen, Dissoungas *n*  
**acétyler** *vt* (chim.) / acetylieren *vt*  
**acétylphénylhydrazine** *f* (chim.) / Acetylphenylhydrazin *n*  
**acétylure** *m* (chim.) / Acetylid *n*, Acetylenid *n* // ~ **d'argent** (chim.) /  
 Acetylsilber *n*, Silberacetylenid *n*  
**achat** *m* (organ.) / Fremdbezug *m*  
**acheminé, mal** ~ (télécom.) / fehlgeleitet  
**acheminement** *m*, transport *m* (aéron., auto, navig.) / Transport *m*,  
 Beförderung *f*, Transportieren *n* // ~ **automatique** (télécom.) /  
 automatische Leitwegwahl // ~ **vers la cible** (arm.) / Zielsuchen *n* // ~ **à**

**contresens** (ch. de f.) / Gegenlauf *m* // ~ **du courrier** (ch. de f.) /  
 Briefbeförderung *f*, abgangsdienst *m* // ~ **des marchandises**, transport  
*m* de marchandises (ch. de f.) / Güterbeförderung *f*, -abfertigung *f* // ~ **de**  
**messages** (télécom.) / Nachrichtenvermittlung *f* // ~ **téléphonique**  
 (télécom.) / Gesprächsweg *m* // ~ **du trafic**, routage *m* des appels,  
 détournement *m* du trafic (télécom.) / Leitweglenkung *f* (Tätigkeit) // ~  
**du trafic**, aiguillage *m* du trafic, écoulement *m* du trafic (télécom.) /  
 Verkehrslenkung *f* // ~ **des trains** (ch. de f.) / Zugbeförderung *f* // ~  
**ultérieur** (ch. de f.) / Weiterleitung *f*  
**acheminer** *vt*, transporter, véhiculer / transportieren *vt*, befördern // ~,  
 aiguiller un appel (télécom.) / leiten, wahlweise leiten // ~ **un appel**  
 [vers], passer la ou mettre en communication [avec] (télécom.) /  
 verbinden [mit]  
**acheté** *adj*, d'autre origine, du dehors, extérieur, d'appoint (organ.) /  
 Zukauf..., Fremd...  
**acheter d'occasion** (auto) / gebraucht kaufen  
**acheteur** *m*, client *m*, acquéreur *m*, amateur *m*, partie *f* prenante /  
 Abnehmer *m*, Käufer *m* // ~ **de matériel** / OEM-Kunde *m*  
**achevé** *adj*, fini (organ.) / fertig *adj*, vollendet  
**achèvement** *m*, finissage *m*, traitement *m* final (fonder.) / Bearbeitung *f* // ~  
 ~, finition *f*, finissage *m* / Vollendung *f*, Fertigstellung *f* // ~, fin *f* /  
 Abschluss *m*, Schluss *m*, Beendigung *f* // ~ **d'une construction**,  
 constructions *pl*, travaux *m pl* d'aménagement (constr.) /  
 Ausbaurbeiten *f pl*, Erweiterung *f* // ~ **d'un dessin** (dess.) /  
 Fertigstellung *f* einer Zeichnung  
**achever** *vt*, accomplir, parfaire / vollbringen *vt*, vollenden, aufarbeiten // ~,  
 perfectionner, donner la dernière touche [à], peaufiner, fignoler /  
 ausarbeiten, überarbeiten // ~, terminer, clôturer / zu Ende führen,  
 beenden, endigen, beschließen // ~, compléter / fertig stellen *vt*,  
 -machen // ~ (s') [en, par], terminer (se) [par], aboutir / enden *vi* [in] // ~  
 ~ **la construction**, terminer la construction (constr.) / ausbauen, fertig  
 bauen, fertig stellen // ~ **le façonnage** (mach.-out., méca.) / formschlichten  
*vt* // ~ **l'impression**, finir le tirage (impr.) / ausdrucken *vi* // ~ **le**  
**polissage**, retoucher le polissage (métall.) / letzten Schliff geben // ~ **le**  
**soufflage** (métall.) / fertigtaschen *vt*  
**achromatisme** *f*, achromatisme *m* (phys.) / Achromatismus *m*  
**achromatique** *adj* (opt.) / achromatisch *adj*, farblos // ~, non coloré (phys.)  
 / unbunt *adj* (Farblehre)  
**achromatiser** *vt* / achromatisieren *vt*, achromatisch machen  
**achromatisme** *m* (phys.) / Achromasie *f*, Achromatismus *m* // ~ **sphérique**  
 (opt.) / sphärischer Achromatismus  
**achromatopsie** *f*, daltonisme *m* (méd.) / Farbenblindheit *f*, Daltonismus  
*m*, Grauempfindung *f*  
**aculaire** *adj*, aciculé (métall.) / nadel[kristall]förmig *adj*, nadelartig,  
 nadelig, kristallinisch  
**acide** *adj*, aigre, sûr *adj* (chim.) / sauer *adj*, gesäuert // ~ *m* / Säure *f* *d'* ~  
**gras** (chim.) / fettsauer *adj* // ~ **à l'épreuve des** ~ *s*, antiacide, résistant aux  
 acides (méc., text.) / säurefest *adj*, -beständig, -echt // ~ **faiblement** ~  
 (chim.) / schwach säuerlich *adj*, schwach sauer // ~ **fortement** ~ / stark  
 sauer *adj* // ~ **à l'épreuve des** ~ *s*, résistant aux acides, antiacide (chim.,  
 méca.) / säurebeständig *adj*, -fest, -echt // ~ **sans** ~, exempt d'acide /  
 säurefrei *adj* (Schmierfett) // ~ *m* A-Amino isopropionique, leucine *f*  
 (chim.) / Leucin *n*, Aminocapronsäure *f* // ~ **abiétique** (chim.) /  
 Abietinsäure *f* // ~ **absicique** (chim.) / Abscisinsäure *f* // ~ **pour**  
**accumulateurs**, acide *m* de remplissage / Füllsäure *f* (Akku), Batterie-,  
 Akkumulatorensäure *f* // ~ **acétique**, acide *m* éthanöique (chim.) /  
 Essigsäure *f*, Ethansäure *f* // ~ **acétique cristallisable**, acide *m* acétique  
 glacial (chim.) / Eisessig *m* // ~ **acétique étendu d'eau**, acide *m* acétique  
 dilué (chim.) / verdünnte Essigsäure // ~ **acétique glacial**, acide *m*  
 acétique cristallisable (chim.) / Eisessig *m* // ~ **acétoacétique** (chim.) /  
 Acetyl[yl]essigsäure *f* // ~ **acétylacétique** (chim.) / Acetessigsäure *f* // ~  
**acétylsalicylique**, Aspirine *f* (pharm.) / Acetylsalizylsäure *f*, Aspirin *n*,  
 ASS // ~ **aconitique** (chim.) / Akonitsäure *f* // ~ **acrylique**, acide *m*  
 propénoïque (chim.) / Vinylcarbonsäure *f*, Acrylsäure *f*, Propensäure *f* // ~  
**adipique** (chim.) / Adipinsäure *f* // ~ **α-hydroxypropionique**, acide *m*  
 lactique (chim.) / Hydroxypropionsäure *f* // ~ **alcoylsulfonique** (chim.) /  
 Alkylsulfosäure *f* // ~ **aldéhydique** (chim.) / Aldehydsäure *f* // ~  
**alginique** (chim.) / Alginsäure *f*, Algensäure *f* // ~ **alizarique** (chim.) /  
 Alizarinsäure *f*, Phthalsäure *f* // ~ **ambréique** (chim.) / Ambrafettsäure *f*,  
 Ambraäure *f* // ~ **aminé**, aminoacide *m* (chim., méd.) / Aminosäure *f* // ~  
**aminé indispensable** (méd.) / lebenswichtige Aminosäure // ~ **amino**  
**α-butyrique** (chim.) / α-Aminobuttersäure *f* // ~ **aminobenzoïque** (chim.) /  
 Aminobenzoäure *f* // ~ **aminoglutamique**, acide *m* glutamique  
 (chim.) / Glutaminsäure *f* // ~ **aminoglutarique**, acide *m* glutamique  
 (chim., pharm.) / Aminoglutarsäure *f* // ~ **aminonaphtolsulfonique**  
 (chim.) / Aminonaphtholsulfosäure *f* // ~ **aminosulfonique**, acide *m*  
 sulfamique, acide *m* sulfaminique (chim.) / Amidosulfosäure *f*,  
 Sulfaminsäure *f* // ~ **amygdalique**, acide *m* mandélique, acide *m*  
 phénylglycolique (chim.) / Mandelsäure *f* // ~ **anacarolique**, succédané  
*m* de rouge turc (chim.) / Mahagonisäure *f* (Türkischrotöl-Ersatz) // ~  
**A-naphtylacétique** (chim.) / Naphthylacetsäure *f* // ~ **angélique** (chim.) /  
 Angelikäsäure *f*, Tiglinsäure *f* // ~ **aniline-sulfonique** (chim.) /  
 Anilinsulfon[yl]säure *f* // ~ **anthranilique** (color.) / Anthranilsäure *f* // ~  
**antimonieux** (chim.) / antimonige Säure // ~ **arabique**, arabine *f* (chim.) /  
 Arabin *n*, -säure *f*, Akazin, Akaziengummi *n*, Lacksäure *f* // ~  
**aromatique** (chim.) / aromatische Säure // ~ **arsénieux** (chim.) / arsenige  
 Säure // ~ **arsénique** (chim.) / Arsensäure *f* // ~ **arylarsinique** (chim.) /  
 Arylarsinsäure *f* // ~ **ascorbique** (chim.) / Ascorbinsäure *f* // ~  
**aspartique** (chim.) / Asparaginsäure *f*, Aminosäure *f* // ~ **α-stannique**, oxyde  
*m* hydraté d'étain (chim.) / hydralisiertes Zinnoxid,  
 Metazinnoxid *n* // ~ **aurichlorhydrique**, chlorure *m* d'or (abusif) (chim.) /  
 Goldchlor[idchlor]wasserstoffsäure *f*, (im Handel:) Goldchlorid *n* // ~  
**aurinrique** (chim.) / Goldscheidewasser *n* // ~ **aurique**, hydroxyde  
*m* aurique (chim.) / Goldsäure *f*, Gold-III-hydroxid *n* // ~ **azoteux**, acide  
*m* nitreux (chim.) / salpêtrige Säure // ~ **azoxydrique**, acide *m*  
 hydroazoïque (chim.) / Stickstoffwasserstoffsäure *f*, Azoimid *n* // ~  
**azotique**, acide *m* nitrique (chim.) / Salpetersäure *f* // ~ **barbiturique**,  
 malonylurée *f* (pharm.) / Barbitursäure *f* // ~ **à base de chlore**, de

**rhodium et d'hydrogène** / Rhodiumchlorwasserstoffsäure *f* ll ~ **bénénique** (chim.) / Behensäure *f* ll ~ **benzène-dicarboxylique**, acide *m* phtalique (chim.) / Benzoldicarbonsäure *f*, Phthalsäure *f* ll ~ **benzène-sulfonique**, sulfobenzène *m* (chim.) / Benzolsulfo[n]säure *f* ll ~ **benzoïque** (chim.) / Benzoësäure *f* ll ~ **billaire** (méd.) / Gallensäure *f* ll ~ **bismuthique** (chim.) / Wismutsäure *f* ll ~ **borique** (chim.) / Borsäure *f* ll ~ **borique hydraté** (chim.) / Hydroborsäure *f* ll ~ **borofluorhydrique**, acide *m* fluoborique (chim.) / Borfluorwasserstoffsäure *f* ll ~ **bromhydrique** (chim.) / Bromwasserstoffsäure *f* ll ~ **bromique** (chim.) / Bromsäure *f* ll ~ **de Bröner** (color.) / Brönersche Säure *f* ll ~ **butyrique** (alim.) / Buttersäure *f* ll ~ **cachoutannique**, acide *m* mimotannique (chim.) / Katechugersäure *f* ll ~ **cacodylique** (chim.) / Kakodylsäure *f* ll ~ **caféique** (chim.) / Kaffeesäure *f* ll ~ **café[tann]ique** (chim.) / Kaffee[gerb]säure *f* ll ~ **camphorique** (chim.) / Kampfersäure *f* ll ~ **camphorique droit**, acide *m* camphorique dextrogyre (chim.) / rechtsdrehende Kampfersäure ll ~ **camphorique gauche** (chim.) / linksdrehende Kampfersäure ll ~ **caprique** (chim.) / Caprinsäure *f* ll ~ **caproïque**, acide *m* hexanoïque (chim.) / Hexansäure *f*, Butylessigsäure *f*, Caprinsäure *f* ll ~ **caprylique** (chim.) / Caprylsäure *f*, Oktansäure *f* ll ~ **carbamique** (chim.) / Carbaminsäure *f* ll ~ **carbolique**, phénol *m*, hydroxybenzène *m* (chim.) / Karbolsäure *f*, Phenol *n* ll ~ **carboxylique** (chim.) / Carboxylsäure *f*, Karbonsäure *f* ll ~ **carboxylique halogéné** (chim.) / Halogenkarbonsäure *f* ll ~ **de Caro**, acide *m* peroxosulfurique (chim.) / Carosche Säure ll ~ **carthamique**, carthamine *f*, rouge *m* végétal (chim.) / Karthamin *n*, -säure *f* ll ~ **cationique** (chim.) / Kationsäure *f* ll ~ **cellulosique** (chim.) / Oxycel *n*, Celluronsäure *f* ll ~ **cérotique** (chim.) / Cerotinsäure *f* ll ~ **cétonique**, cétoacide *m* (chim.) / Ketosäure *f*, Ketocarbonsäure *f* ll ~ **cétylique** (chim.) / Cetylsäure *f* ll ~ **des chambres**, acide *m* sulfurique étendu récolté à la base des chambres de plomb (chim.) / Kammersäure *f* (53° Bé) ll ~ **chloracétique** (chim.) / Chloretansäure *f*, Chloressigsäure *f*, Chloracetsäure ll ~ **chloraurique** (chim.) / Chlorogoldsäure *f*, Tetrachlorogoldsäure *f* ll ~ **chloreux** (chim.) / chlorige Säure ll ~ **chlorhydrique**, acide *m* muriatique, esprit-de-sel *m* (chim.) / Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure *f* ll ~ **chlorhydrique inhibé** (chim.) / Salzsäure *f* mit Inhibitoren ll ~ **chlorique** (chim.) / Chlorsäure *f* ll ~ **chlorogénique** (chim.) / Chlorogensäure *f* ll ~ **chloroplatineux** (chim.) / Platin(III)-chlorwasserstoffsäure *f*, [Tetra]chloroplatinsäure *f* ll ~ **chloroplatinique** (chim.) / Chloroplatinsäure *f* ll ~ **chloroplatinique(IV)**, acide *m* platine-IV chlorhydrique (chim.) / Platin(IV)-chlorwasserstoffsäure *f*, [Hexa]chloroplatin(IV)-säure *f* ll ~ **chloropropionique** (chim.) / Chloropropionsäure *f* ll ~ **chlorostannique** (chim.) / Zinnchlorwasserstoffsäure *f* ll ~ **chloxylique** (méd.) / Cholsäure *f* ll ~ **chromique**, anhydride *m* chromique, trioxyde *m* de chrome (chim.) / Chromtrioxid, Chrom(VI)-oxid *n* ll ~ **chromisulfurique** (chim.) / Chromoschwefelsäure ll ~ **chrysanisique** (color.) / Chrysanisylsäure *f*, Chrysanin[säure] *f* ll ~ **chrysophanique** (chim.) / Chrysophansäure *f*, Chrysarobin *n* ll ~ **cinnamique** (chim.) / Zimtsäure *f*, Phenylacrylsäure *f* ll ~ **citraconique**, acide *m* méthylmaléique (chim.) / Zitronensäure *f*, Methyl-Maleinsäure *f* ll ~ **citrique** (chim.) / Zitronensäure *f* ll ~ **de Cleve** (color.) / Clevesäure *f* ll ~ **clupanodonique** (chim.) / Clupanodonsäure *f* ll ~ **coccinique** (chim.) / Koschenillefettensäure *f*, Coccinsäure *f* ll ~ **concentré** (chim.) / konzentrierte Säure ll ~ **contenant un atome d'oxygène en moins** (chim.) / sauerstoffärmere Säure ll ~ **copahuvique** (chim.) / Kopaivasäure *f* ll ~ **coumarinique** (chim.) / Cumarinsäure *f* ll ~ **créosotique** (chim.) / Kreosotsäure *f* (Kreosotinsäurengemisch) ll ~ **crotonique** (chim.) / Crotonsäure *f* ll ~ **cyanhydrique**, acide *m* prussique (chim.) / Cyanwasserstoffsäure *m*, Blausäure *f* ll ~ **cyanique** (chim.) / Cyansäure *f* ll ~ **cyanurique** (chim.) / Cyanursäure *f* ll ~ **cystéique** (chim.) / Cysteinsäure *f* ll ~ **de décapage**, trempis *m*, décapant *m* (chim.) / Dekapiersäure *f* ll ~ **f à densité élevée** (fusée) (astronaut.) / hochdichte Säure ll ~ **m désoxyribonucléique**, A.D.N. *f* (biol.) / Desoxyribonucleinsäure *f*, DNS, DNA ll ~ **dextrotartarique** (chim.) / Rechtsweinsäure *f* ll ~ **diacétique** (chim.) / Diacetsäure *f*, Acetessigsäure *f* ll ~ **diamino-2,6 caproïque**, lysine *f* (chim.) / Lysin *n* ll ~ **dibasique** (chim.) / zweibasige Säure *f* ll ~ **dichloracétique** (chim.) / Dichloressigsäure *f* ll ~ **digallique** (chim.) / Digallussäure *f*, Galloyl-Gallussäure *f*, Gallusserbsäure *f* ll ~ **dilué** (chim.) / Dünnsäure *f* ll ~ **dilué à décaper** (métall.) / Putzwasser *n* ll ~ **dinitrosalicylique** (chim.) / Dinitrosalicylsäure *f* ll ~ **dithionique**, acide *m* hyposulfurique (chim.) / Dithionsäure *f*, Unter-Dischwefelsäure, H<sub>2</sub>S<sub>2</sub>O<sub>6</sub> ll ~ **dodécanoïque**, acide *m* laurique (chim.) / Dodecansäure *f*, Laurinsäure *f* ll ~ **dodécyclique**, aldéhyde *m* laurique, aldéhyde *m* dodécanoïque, aldéhyde *m* dodécyclique (chim.) / Laurinaldehyd *m*, Dodecanal *n* ll ~ **élaïdique** (chim.) / Elaidinsäure *f* ll ~ **ellagotannique** (cuir) / Ellagerbstoff *m* ll ~ **d'entrée pyrolyneux** (chim.) / Holzessigvorprodukt *n* ll ~ **épuisé de décapage** (métall.) / Beizablauge *f* ll ~ **érucique** (chim.) / Erucasäure *f* ll ~ **étalon** (chim.) / Normalsäure *f* ll ~ **étendu** (chim.) / verdünnte Säure ll ~ **éthanoïque**, acide *m* acétique (chim.) / Ethansäure *f* ll ~ **éthylsulfurique**, acide *m* sulfovinique (chim.) / Ethylschwefelsäure *f* ll ~ **faible** (chim.) / schwache Säure *f* ll ~ **ferrocyanhydrique** (chim.) / Ferrocyanwasserstoffsäure, Cyanoeisen(II)-säure *f* ll ~ **fluoborique** (chim.) / Fluoborsäure *f*, Borfluorwasserstoffsäure *f* ll ~ **fluorhydrique**, acide *m* hydrofluorique (chim.) / Fluorwasserstoffsäure *f*, Flusssäure *f* ll ~ **fluosilicique**, acide *m* silicofluorhydrique (chim.) / Kieselfluorwasserstoffsäure *f*, Hexafluorokieselsäure H<sub>2</sub> Si F<sub>6</sub> *f*, Kieselflussäure *f*, Fluorkieselsäure *f*, Kieselfluorwasserstoffsäure *f* ll ~ **folinique** (chim.) / Folinäure *f* ll ~ **folique**, acide *m* pétrolyglutamique (chim.) / Folsäure, Pteroylglutaminsäure *f* ll ~ **formique** (chim.) / Formylsäure, Ameisensäure *f*, Methansäure *f* ll ~ **fort** (chim.) / starke Säure ll ~ **fort oxydant** (chim.) / stark oxidierende Säure ll ~ **de foulardage en cuve** (chim., color.) / Küpensäure *f* ll ~ **des fruits** (alim.) / Fruchtsäure *f* ll ~ **fulminique** (chim.) / Knallsäure *f* ll ~ **fumarique** (chim.) / Fumarsäure *f* ll ~ **galacturonique** (chim.) / Galakturonsäure *f* ll ~ **gallique** (chim.) / Gallussäure, Trihydroxybenzoësäure *f* ll ~ **gallotannique** (chim.) / Gallusserbsäure *f*, Tannin *n* ll ~ **gluconique** (chim.) / Gluconsäure *f* ll ~ **glucronique** (chim.) / Glucuronsäure *f* ll ~ **glutamique**, acide *m*

aminoglutamique (chim., pharm.) / Glutaminsäure *f*, Aminoglutarsäure *f* ll ~ **glutarique** (chim.) / Glutarsäure *f* ll ~ **glycérique** (chim.) / Glycerinsäure *f* ll ~ **glyoxalique** (chim.) / Glyoxylsäure, -oxalsäure *f* ll ~ **graphitique** (chim.) / Graphitsäure *f* ll ~ **gras** (chim.) / Fettsäure *f* ll ~ **gras de l'huile de carthame distillée** (chim.) / Safloröl-Fettsäure *f* ll ~ **gras d'huile de coton** (chim.) / Cotton-Fettsäure *f* ll ~ **gras de l'huile de lin** (chim.) / Leinöl-Fettsäure *f* ll ~ **gras insaturé** (chim.) / ungesättigte Fettsäure *f* ll ~ **gras polyinsaturé** (alim., chim.) / Polyenfettsäure *f*, ungesättigte Fettsäure ll ~ **gras synthétique** (chim.) / synthetische Fettsäure ll ~ **gras de tallol** (chim.) / Tallöl-Fettsäure *f* ll ~ **H** (chim.) / H-Säure *f* ll ~ **hexanoïque**, acide *m* caproïque (chim.) / Hexansäure *f*, Butylessigsäure *f*, Caprinsäure *f* ll ~ **hexavanadique** (chim.) / Hexavanadinsäure *f* ll ~ **hippurique**, benzoylglycocolle *m* (chim.) / Hippursäure *f*, Benzoylglykokoll *n* ll ~ **homophthalique** (chim.) / Homophthalsäure *f* ll ~ **s m pl de l'huile de lin** (linoléique, isolinolénique, B linoléique, oléique) (chim.) / Leinölsäure *f* ll ~ **m humique**, acide *m* ulmique (chim.) / Humussäure *f*, Huminsäure *f* ll ~ **hynazoïque**, acide *m* azothydrique, azoimide *m* (chim.) / Azoimid *n*, Stickstoff-Wasserstoffsäure *f* ll ~ **hydrocinnamique** (chim.) / Hydrozimtsäure *f* ll ~ **hydrocyanique**, acide *m* prussique, acide *m* cyanhydrique (chim.) / Blausäure *f*, Cyanwasserstoffsäure *f* ll ~ **hydrosulfurique**, acide *m* sulfhydrique (chim.) / Schwefelwasserstoffsäure *f*, Hydrothionsäure *f* ll ~ **hydrotellurique**, acide *m* tellurhydrique (chim.) / Tellurwasserstoff *m* ll ~ **hydroxylique** (chim.) / Hydroxysäure *f* ll ~ **hydroxypropionique** (chim.) / Oxypropionsäure *f* ll ~ **hydroxysuccinique**, acide *m* malique (chim.) / Hydroxybernsteinsäure *f* ll ~ **[hy]periodique** (chim.) / Überjodsäure *f* ll ~ **hypochloreux** (chim.) / unterchlorige Säure ll ~ **hypodiphosphorique** (chim.) / Hypo[d]iphosphorsäure *f*, (H<sub>4</sub>P<sub>2</sub>O<sub>6</sub>) ll ~ **hypogécique** (chim.) / Hypogäasäure *f* ll ~ **hyponitreuse** (chim.) / untersalpétrige Säure ll ~ **hypophosphoreux** (chim.) / hypophosphorige Säure, (H<sub>3</sub>PO<sub>2</sub>) ll ~ **hypophosphorique** (chim.) / Unterphosphorsäure *f* ll ~ **hyposulfureux**, acide *m* thiosulfurique (chim.) / Thioschwefelsäure *f*, dithionie Säure *f*, unterschweifige Säure *f*, H<sub>2</sub>S<sub>2</sub>O<sub>4</sub> ll ~ **hyposulfurique**, acide *m* dithionie (chim.) / Unter-Dischwefelsäure *f*, Dithionsäure, H<sub>2</sub>S<sub>2</sub>O<sub>6</sub> *f* ll ~ **idosaccharique** (chim.) / Idozuckersäure *f* ll ~ **iodhydrique** (chim.) / Iodwasserstoffsäure *f*, Hydriodsäure *f* ll ~ **iodique** (chim.) / Iodsäure *f* ll ~ **isotropique** (chim.) / Isotropasäure *f* ll ~ **iséthionique** (chim.) / Isethionsäure *f* ll ~ **isobutyrique** (chim.) / Isobuttersäure *f* ll ~ **isocyanique** (chim.) / Isocyansäure *f* ll ~ **isophtalique** (chim.) / Isophthalsäure *f* ll ~ **isovalériannique** (chim.) / Isovaleriansäure *f* ll ~ **isotannique** (chim.) / Itakonsäure *f* ll ~ **lactique**, acide *m* α-hydroxypropionique (chim.) / Hydroxypropionsäure *f*, Milchsäure *f* ll ~ **lactique de fermentation** (alim.) / Gärungsmilchsäure *f* ll ~ **laurique**, acide *m* dodécanoïque (chim.) / Laurinsäure, Dodecansäure *f* ll ~ **lévotartrique** (chim.) / Linksweinsäure *f* ll ~ **lévulique** (chim.) / Ävalulinsäure *f* ll ~ **linoléique** (chim.) / Linolsäure, Leinölsäure *f* ll ~ **linoléique** (chim.) / Linolensäure *f* ll ~ **locaonique** (chim.) / Lokaonsäure *f* ll ~ **lupulique** (chim.) / Lupulinsäure *f* ll ~ **lutidinique** (chim.) / Lutidinsäure *f* ll ~ **lysergique** (chim.) / Lysergsäure *f* ll ~ **maléique** (chim.) / Maleinsäure *f* ll ~ **malique** (chim.) / Apfelsäure, Hydroxybernsteinsäure *f* ll ~ **malonique** (chim.) / Malonsäure *f* ll ~ **mandélique**, acide *m* amygdalique, acide *m* phénylglycolique (chim.) / Mandelsäure *f* ll ~ **margarique** (chim.) / Margarinsäure, Daturinsäure *f* ll ~ **mélissique**, acide *m* myricique (chim.) / Melissinsäure *f* ll ~ **melli[ti]que** (chim.) / Mellithsäure, Benzolhexacarbonsäure *f* ll ~ **mercaptopacétique**, acide *m* thioglycolique (chim.) / Thioglykolsäure, Mercaptoessigsäure *f* ll ~ **mésotartarique** (chim.) / Mesoweinsäure *f* ll ~ **mésoxalique** (chim.) / Mesoxalsäure, Ketomalonsäure *f* ll ~ **métaborique** (chim.) / Metaborsäure *f* ll ~ **métanilique** (chim.) / Metanilsäure *f* ll ~ **métantimonique** (chim.) / Metantimonsäure *f* ll ~ **métaphosphorique** (chim.) / Metaphosphorsäure *f* ll ~ **métasaccharique** (chim.) / Metazuckersäure *f* ll ~ **métastannique** (chim.) / Metazinnsäure *f* ll ~ **métavanadique** (chim.) / Metavanadinsäure *f* ll ~ **méthacrylique** (chim.) / Methacrylsäure *f* ll ~ **méthylmaléique**, acide *m* citraconique (chim.) / Methyl-Maleinsäure *f*, Citraconsäure *f*, Zitronensäure *f* ll ~ **méthylstannique** (chim.) / Methylzinsäure *f* ll ~ **mimotannique**, acide *m* cachoutannique (chim.) / Katechugersäure *f* ll ~ **minéral** (chim.) / Mineralsäure *f* ll ~ **molybdique** (chim.) / Molybdänsäure *f* ll ~ **monocarboxylique** (chim.) / Monocarbonsäure *f* ll ~ **monochloracétique** (chim.) / Monochloressigsäure *f* ll ~ **monoéthénoïde** (chim.) / Säure mit einer Doppelbindung ll ~ **montanique**, acide *m* nonacosanoïque (chim.) / Montansäure *f* ll ~ **moringatannique** (chim.) / Moringersäure *f*, Maclurin *n* ll ~ **morintannique**, maclurine *f* (chim.) / Maclurin *n*, Moringersäure *f* ll ~ **mucique** (chim.) / Schleimsäure, Muzinsäure *f* ll ~ **muconique** (chim.) / Muconsäure *f*, Mukonsäure *f* ll ~ **muratique**, acide *m* chlorhydrique, esprit *m* de sel (chim.) / Chlorwasserstoffsäure, Salzsäure *f* ll ~ **myricique**, acide *m* mélissique (chim.) / Melissinsäure *f* ll ~ **myristique** (chim.) / Myristinsäure *f* ll ~ **naphthaline-sulfonique** (chim.) / Naphthalinsulfonsäure *f* ll ~ **naphthalique** (chim.) / Naphthalsäure *f* ll ~ **naphtéique** (chim.) / Naphthensäure *f* ll ~ **naphtionique** (chim.) / Naphthionsäure *f*, 1-Naphthylamin-4-sulfonsäure *f* ll ~ **naphtoïque** (chim.) / Naphthoësäure *f* ll ~ **naphthoxyacétique** (chim.) / Naphthoxyacetsäure *f* ll ~ **nicotinique**, Niacine *f* (chim.) / Niacin *n*, Nikotinsäure *f* ll ~ **niobique** (chim.) / Niob[ium]säure *f* ll ~ **nitreux**, acide *m* azoteux (chim.) / salpétrige Säure ll ~ **nitrilotriacétique** (chim.) / Nitrilotriessigsäure *f*, NTE ll ~ **nitrique**, acide *m* azotique (chim.) / Salpetersäure *f* ll ~ **nitrique fumant** (chim.) / rauchende Salpetersäure (87-92%) ll ~ **nitrique fumant blanc inhibé**, A.N.F.B.I. (chim.) / weißrauchende Salpetersäure mit Inhibitoren ll ~ **nitrique fumant rouge** (chim.) / rotrauchende Salpetersäure ll ~ **nitrobenzoïque** (chim.) / Nitrobenzoësäure *f* ll ~ **nitrobenzoïque anhydre** (chim.) / Nitrobenzoësäureanhydrid *n*, wasserfreie Nitrobenzoësäure ll ~ **nitrosulfurique** (chim.) / Nitroschwefelsäure *f* ll ~ **nitrosylsulfurique**, cristaux *m pl* des chambres de plomb (chim.) / Nitrosulfonsäure *f*, Nitrosylschwefelsäure *f*, Bleikammerkristalle *m pl* ll ~ **nonacosanoïque**, acide *m* montanique (chim.) / Montansäure *f* ll ~